

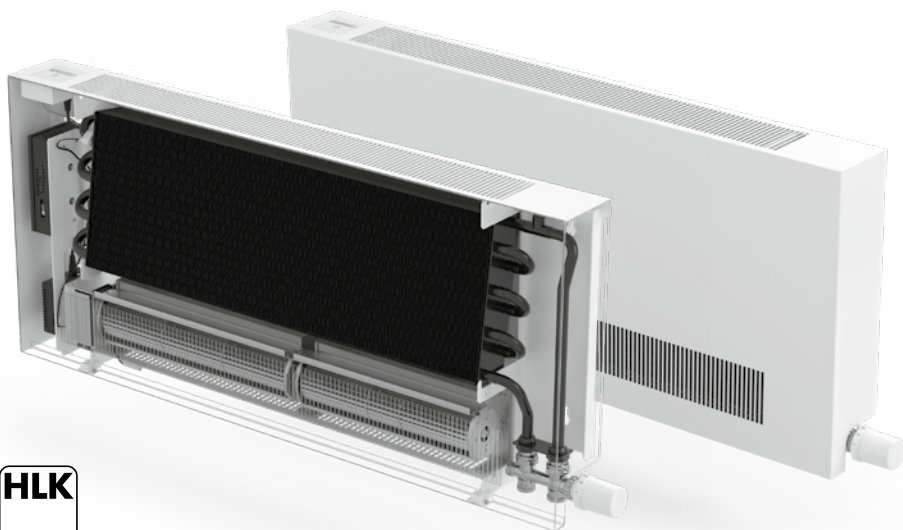
KORAWALL

Direct WVD 

Energy WVE 



- CZ** **MONTÁŽNÍ NÁVOD** KORAWALL (Direct WVD, Energy WVE) – instalace, provoz, servis a údržba
- SK** **NÁVOD NA MONTÁŽ** KORAWALL (Direct WVD, Energy WVE) – inštalácia, prevádzka, servis a údržba
- EN** **INSTALLATION INSTRUCTIONS** KORAWALL (Direct WVD, Energy WVE) – installation, operation, service and maintenance
- DE** **MONTAGEANLEITUNG** KORAWALL (Direct WVD, Energy WVE) – Installation, Betrieb, Service und Wartung
- FR** **INSTRUCTIONS D'INSTALLATION** KORAWALL (Direct WVD, Energy WVE) – installation, fonctionnement, entretien et maintenance
- RU** **ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ** KORAWALL (Direct WVD, Energy WVE) – установка, эксплуатация, сервис и техническое обслуживание



Základní informace

Úvod	8
Vysvětlení symbolů	8
Bezpečnost	8
Správné použití konvektoru WVD a WVE	8
Bezpečnostní pokyny	8
Kvalifikace personál	8
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!	8
Obecné	9
Ochrana před mrazem	9
Správné provozní prostředí	9
Uvedení do provozu	9
Obecné	9
Technické parametry	10
Obsah standardní dodávky WVD	12
Volitelné příslušenství	12
Obsah standardní dodávky WVE	13
Volitelné příslušenství	13
Montážní rozměry	14

Montáž – stavební část

Připojení na rohovou LM armaturu	80
Připojení na přímou LM armaturu	88
Nasazení předního krytu WVD	96
Nasazení předního krytu WVE	97
Čištění prachového filtru	98
Certifikace	99
Všeobecné informace	100

Montáž – připojení k otopnému systému

Montáž konvektoru	14
Stavební část	14
Připojení k otopnému systému	15
Připojení k elektrické soustavě – WVD	15
Připojení k elektrické soustavě – WVE	16
Kontrola před prvním spuštěním	17
Obsluha	17
Popis funkce	17
Uvedení do provozu	17
Volba otáček ventilátorů	17
Změna režimu „topení/chlazení“	18
Režim „topení“	18
Režim „chlazení“	18
Údržba	18
Poruchy zařízení	19
Diagnostický režim	19
Úvodní inicializace neproběhla	19
Ventilátory nepracují – režim „topení“	19
Ventilátory nepracují – režim „chlazení“	19
Stará elektrická a elektronická zařízení	19

Tento návod zajišťuje bezpečnou a efektivní manipulaci s konvektorem. Tyto pokyny jsou nedílnou součástí zařízení a musí být uloženy v bezprostřední blízkosti zařízení a musí být vždy k dispozici personálu. Před zahájením všech prací na zařízení si musí všichni pracovníci tento návod pečlivě přečíst. Základním předpokladem bezpečné práce je dodržování všech uvedených bezpečnostních a dalších pokynů obsažených v tomto návodu. Kromě toho platí všechny místní předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci, jakož i obecné bezpečnostní předpisy, kterými se řídí používání zařízení. Vyobrazení v tomto návodu slouží k základnímu pochopení, technické změny jsou vyhrazeny.

Vysvětlení symbolů



Nebezpečí úrazu el. proudem
Symbol se vyskytuje před činnostmi, u nichž hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.



Varování
Symbol se vyskytuje tam, kde může dojít k nebezpečným situacím.



Důležité upozornění
Symbol se vyskytuje tam, kde může dojít k poškození jednotky nebo okolního majetku.



Důležitá poznámka



Nesvítící LED
na klávesnici



Svítící LED
na klávesnici



Blikající LED
na klávesnici

Tab. 1 – Symboly v návodu

Bezpečnost

Správné použití konvektoru KORAWALL Direct a Energy

Nástěnný otopný konvektor s ventilátorem KORAWALL je určen pro vytápění a dochlazování v suchých a mrazuvzdorných místnostech. Konvektor je vhodný i pro nízkoteplotní otopné systémy. Konvektor musí být připojen na systém vytápění/chlazení a elektrickou síť budovy. Konvektor KORAWALL není určen pro sušení prádla, odkládání drobných předmětů, odpočinku osob nebo zvířat. Konvektor KORAWALL není určen do vlhkých prostor, jako jsou bazény, koupelny, zimní zahrady apod. Konvektor KORAWALL slouží k topení nebo k dochlazování. Dochlazování je však možné pouze v nekondenzačním pásmu tj. nad teplotou rosného bodu. Těleso nemá zabudovaný odtok kondenzátu a v konvektoru se nesmí vytvářet kondenzát.

Bezpečnostní pokyny

Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy uváděné v tomto návodu. Nedodržení bezpečnostních předpisů, výstražných upozornění a pokynů může mít za následek zranění, smrt osob nebo vznik škod na majetku, nebo na otopném tělese či jeho příslušenství.

Kvalifikace personálu

- Projekt elektrické instalace musí provést osoba s patřičnou odbornou způsobilostí a musí být v souladu s příslušnými normami.
- Konvektor KORAWALL smí instalovat, připojovat a uvádět do provozu pouze proškolený odborník.
- **Veškeré práce na elektrickém zařízení mohou provádět pouze pracovníci s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací a seznámení se zařízením v potřebném rozsahu.**
- Montáž a instalace konvektoru se musí uskutečnit podle všeobecných, v daném místě platných, stavebních, bezpečnostních a instalačních předpisů a norem.
- Jakékoliv zásahy do konvektoru a její opravy může provádět pouze odborník s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací, k erý je navíc pro tyto účely proškolen výrobcem konvektoru.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! KORAWALL Energy WVE

- Kontakt s živými částmi může způsobit smrtelné zranění elektrickým proudem. Poškození izolace nebo elektrických komponentů může vést ke smrtelnému zranění.



Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!

- Práce na elektrickém systému povolte pouze kvalifikovaným elektrikářům.
- V případě poškození izolace okamžitě odpojte systém od napájení a opravte jej. Poškozené díly vyměňujte pouze za originální díly od výrobce konvektoru.
- Vyvarujte se vlhkosti na živých částech, může způsobit zkrat.
- Konvektor řádně uzemněte.
- Instalaci, údržbu a servis provádějte s odpojeným konvektorem od elektrické sítě. Zabraňte opětovnému spuštění.

Obecné

- Dětem mladším 3 let by měl být zamezen přístup ke spotřebiči, pokud nejsou pod trvalým dozorem.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší!
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou spotřebič ovládat pouze za předpokladu, že je nainstalován v normální provozní poloze a pokud jsou pod dozorem. Nesmějí sundávat přední kryt, čistit spotřebič nebo vykonávat údržbu a servis.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou konvektor ovládat, pouze pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Ochrana před mrazem

- Pokud konvektory nejsou používány delší dobu (např. v zimě), odpojte je od zdroje elektrického napětí. Konvektor ochraňte před zamrznutím.



Zamezte zamrznutí výměníku. Při použití v nevytápěných místnostech hrozí nebezpečí zamrznutí výměníku tepla.

Správné provozní prostředí

- Konvektory KORAWALL jsou určeny výhradně pro použití v interiérech. Tedy v suchém prostředí, kde není předpoklad tvorby vyšší vlhkosti vzduchu a nejsou přítomny jiné látky mající vliv na vznik koroze. Tedy zejména: obytné i nebytové interiéry, administrativní budovy, haly, výrobní prostory.
- Přístroj nikdy neprovozujte ve vlhkých prostorách, jako jsou bazény, zimní zahrady, botanické zahrady, skleníky, koupelny, wellness centra, termální lázně, venkovní skladovací prostory.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v místnostech s výbušnou atmosférou.
- Nikdy neprovozujte jednotku v chemicky agresivní nebo korozivní atmosféře (např. mořský vzduch).
- Přístroj nikdy nepoužívejte nad elektrickými zařízeními (např. rozvodnými skříněmi, počítači nebo jinými elektrickými zařízeními) nebo kontakty, které nejsou odolné proti odkapávání).
- Neumisťujte konvektor nad zásuvku elektrického rozvodu.
- Přístroj nikdy neprovozujte v místech s vysokou prašností.
- Zajistěte, aby proud vzduchu mohl volně cirkulovat.



V případě nesprávného použití, jak je uvedeno níže, hrozí nebezpečí omezení nebo selhání funkce přístroje.

Uvedení do provozu

- Před uvedením do provozu je nutné provést výchozí revizi elektrického zařízení dle příslušných norem daného státu. Po dobu provozování je uživatel povinen zajistit provádění pravidelných revizí elektrického zařízení ve stanovených lhůtách dle příslušných norem daného státu.
- Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte dle kapitoly **Kontrola před prvním spuštěním** (str. 17)

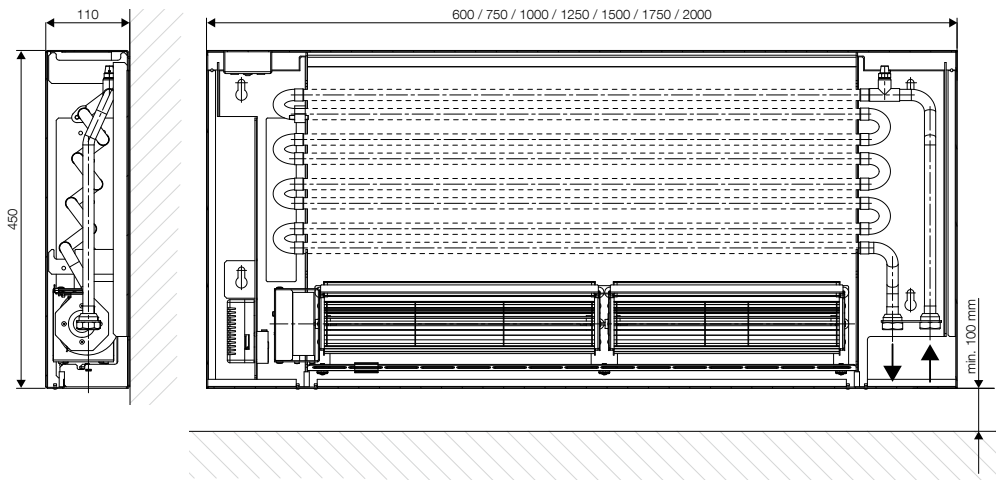
Obecné

- Nezakrývejte vstup a výstup vzduchu. Může dojít k přehřátí jednotky a zničení řídicí jednotky, ventilátorů nebo zdroje elektrického napětí.
- Na konvektor nesedějte, nestoupejte, a nepokládejte žádné předměty.
- Na konvektor neprovádějte žádné úpravy vedoucí ke změně jejich funkce.
- **POZOR:** Některé části se mohou silně zahřívat a způsobit popáleniny (např. výměník tepla)!
- Při montáži, údržbě nebo servisu konvektoru, používejte ochranné pracovní pomůcky. Některé části konvektoru mohou obsahovat ostré části.

KORAWALL Direct WVD xxx/45/11							
Délka [mm]	600	750	1 000	1 250	1 500	1 750	2 000
Šířka [mm]	110						
Výška [mm]	450						
Teplný výkon [W] 75/65/20 °C	190 ~ 1 688	278 ~ 2 467	424 ~ 3 766	570 ~ 5 064	716 ~ 6 363	862 ~ 7 661	1 008 ~ 8960
Chladicí výkon [W]	19 ~ 267	28 ~ 391	42 ~ 596	57 ~ 802	71 ~ 1 008	85 ~ 1 213	100 ~ 1 419
Akustický tlak [dB]	23,2 ~ 40,8	24,9 ~ 42,3	26,3 ~ 43,9	26,7 ~ 44,9	28,7 ~ 46,4	30,2 ~ 47,6	30,5 ~ 48,2
Hmotnost [kg]	11,5	14,5	18,5	23,5	27,5	31,5	36,5
Vodní objem [l]	0,6	0,8	1,1	1,4	1,7	2,0	2,4
Připojení	2× G½ vnitřní závit						

Provozní podmínky	
Max. provozní přetlak [MPa]	1,2
Max. a min. provozní teplota [°C]	16-90
Max. a min. teplota vstupního vzduchu	5-40
Max. a min. vlhkost vzduchu [%]	20-60

Elektrické parametry							
Jmenovité napětí konvektoru [V]	24 DC						
Třída ochrany	III						
Stupeň krytí	IP 20						
Externí síťový napájecí zdroj	230 V AC/24 V DC/1A, třída ochrany II, zástrčka kulatá Ø 5,5/2,1 mm						
Jmenovitý příkon [W]	5,7	6,2	10,3	12,4	13,2	17,1	18,4
Jmenovitý proud [A]	0,2	0,26	0,43	0,52	0,55	0,72	0,78
Napětí ventilátorů [V]	24 DC						
Počet ventilátorů	1	1	1	1	1	2	2



Tab. 2 – Technické parametry konvektoru KORAWALL Direct WVD

KORAWALL Energy WVE xxx/45/11

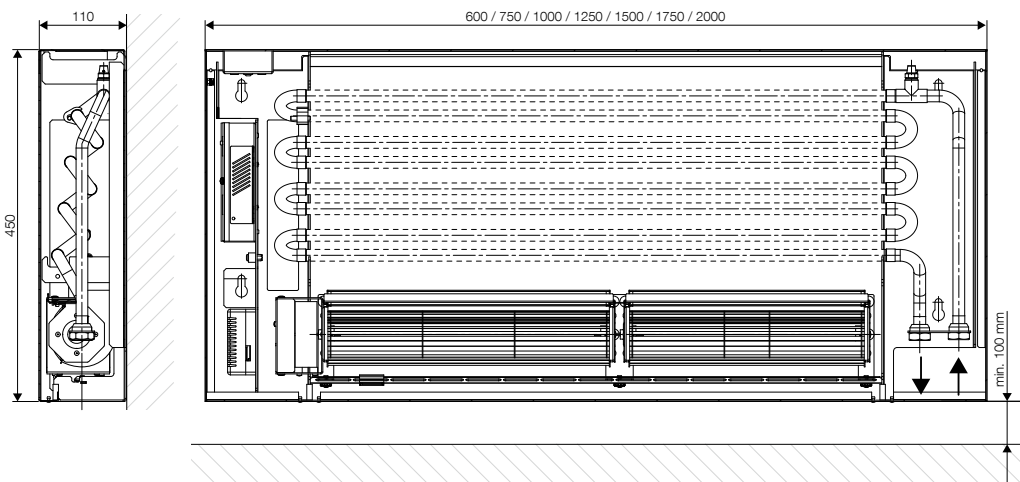
Délka [mm]	600	750	1 000	1 250	1 500	1 750	2 000
Šířka [mm]	110						
Výška [mm]	450						
Teplný výkon [W] 75/65/20 °C	190 ~ 1 688	278 ~ 2 467	424 ~ 3 766	570 ~ 5 064	716 ~ 6 363	862 ~ 7 661	1 008 ~ 8 960
Chladicí výkon [W]	19 ~ 267	28 ~ 391	42 ~ 596	57 ~ 802	71 ~ 1 008	85 ~ 1 213	100 ~ 1 419
Akustický tlak [dB]	23,2 ~ 40,8	24,9 ~ 42,3	26,3 ~ 43,9	26,7 ~ 44,9	28,7 ~ 46,4	30,2 ~ 47,6	30,5 ~ 48,2
Hmotnost [kg]	11,5	14,5	18,5	23,5	27,5	31,5	36,5
Vodní objem [l]	0,6	0,8	1,1	1,4	1,7	2,0	2,4
Připojení	2× G½ vnitřní závit						

Provozní podmínky

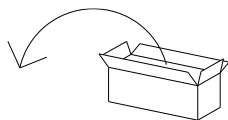
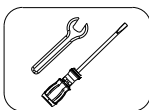
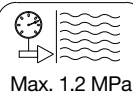
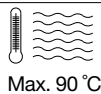
Max. provozní přetlak [MPa]	1,2
Max. a min. provozní teplota [°C]	16–90
Max. a min. teplota vstupního vzduchu	5–40
Max. a min. vlhkost vzduchu [%]	20–60

Elektrické parametry

Jmenovité napětí konvektoru [V]	230 AC						
Frekvence sítě [Hz]	50/60						
Třída ochrany	I						
Stupeň krytí	IP 20						
Interní síťový napájecí zdroj	230 V AC / 24 V DC / 1,5 A						
Jmenovitý příkon [W]	6,0	6,8	11,2	13,5	14,4	18,7	21,2
Jmenovitý proud [A]	0,026	0,033	0,048	0,059	0,066	0,087	0,10
Napětí ventilátorů [V]	24 DC						
Počet ventilátorů	1	1	1	1	1	2	2

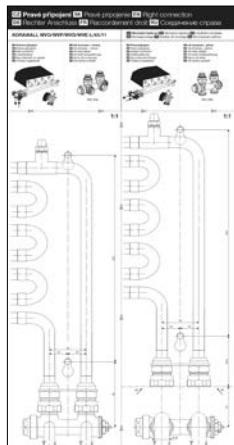


Tab. 3 – Technické parametry konvektoru KORAWALL Energy WVE



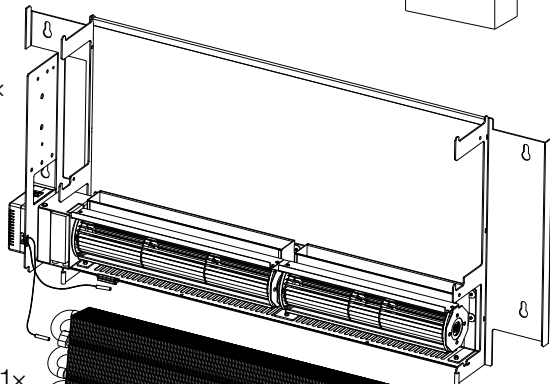
Obsah standardní dodávky KORAWALL Direct WVD

1x



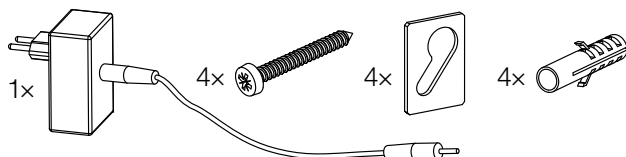
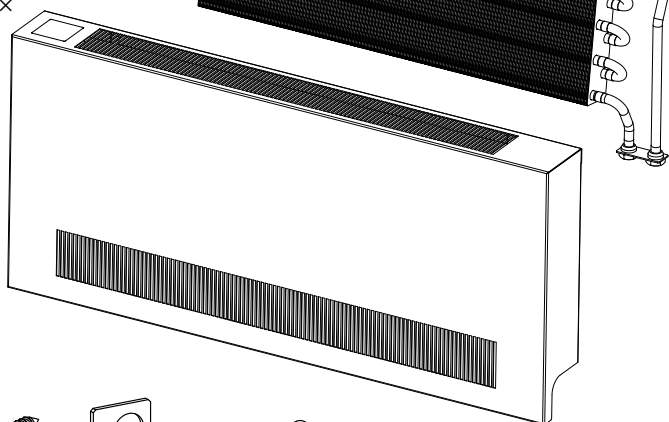
Montážní šablona

1x

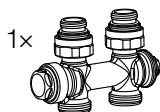


1x

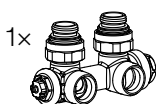
1x



Volitelné příslušenství



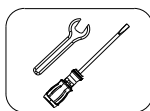
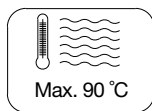
LICON **KORADO**
REG-TMS Z-LREG-094



LICON **KORADO**
REG-TMA Z-LREG-095

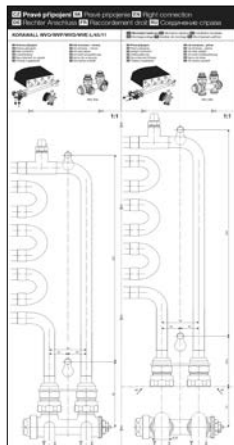


LICON **KORADO**
REG-TCW Z-TH-HC



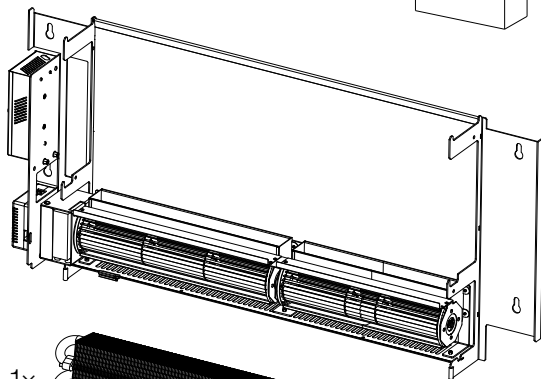
Obsah standardní dodávky KORAWALL Energy WVE

1x

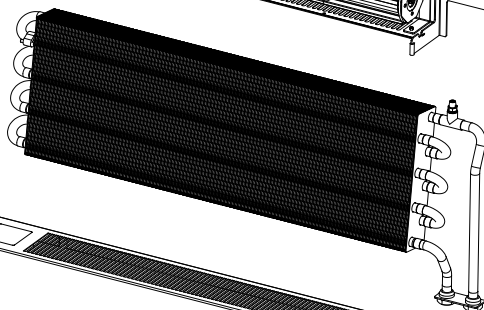


Montážní šablona

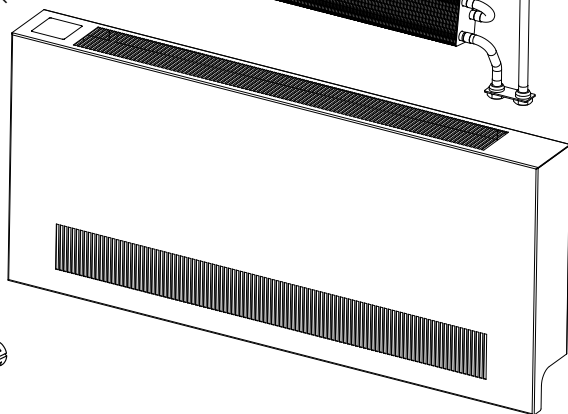
1x



1x



1x



4x



4x

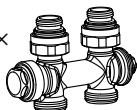


4x



Volitelné příslušenství

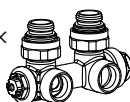
1x



LICON
REG-TMS

KORADO
Z-LREG-094

1x



LICON
REG-TMA

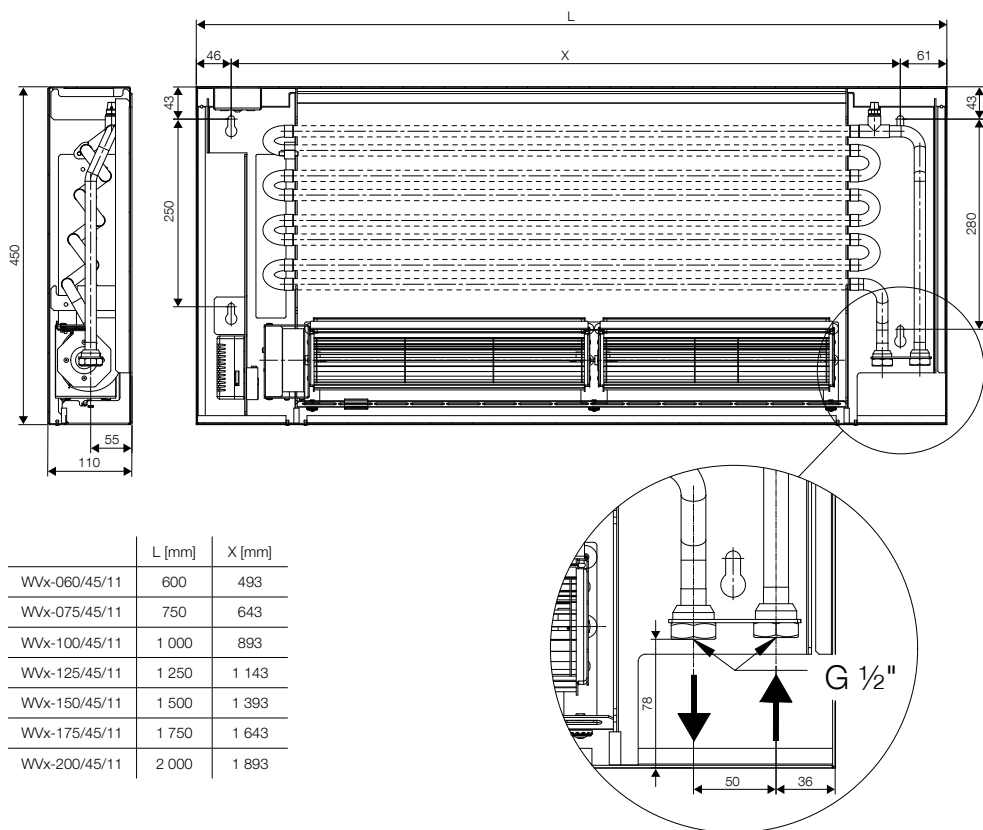
KORADO
Z-LREG-095

1x



LICON
REG-TOW

KORADO
Z-TH-HC



Montáž – připojení k otopnému systému

Montáž konvektoru

Stavební část

Konvektor namontujte dle přiloženého montážního návodu.

- K instalaci jednotky jsou zapotřebí 2 osoby.
- Ujistěte se, zda je konvektor pevně přikotven ke stěně.
- Konvektor musí být umístěn vodorovně, minimálně 10 cm nad zemí. Vedle jednotky by měl být minimálně 10 cm volný prostor (umístění termostatické hlavice, snadnější montáž a manipulace s krytem).
- Ujistěte se, že vzduch může volně cirkulovat.

Konvektor může obsahovat ostré části. Používejte ochranné pomůcky.

Připojení k otopnému systému

Při připojování k otopné soustavě postupujte dle přiloženého montážního návodu.

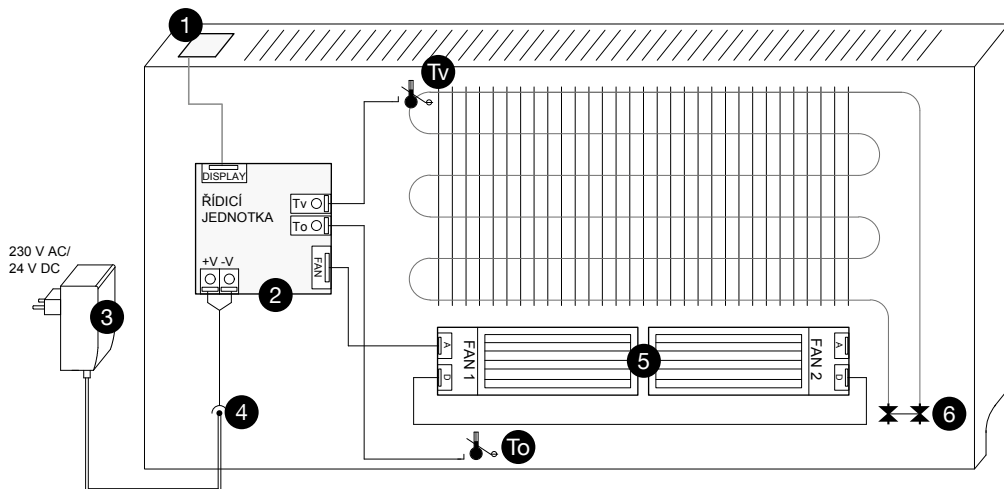
- Připojení k otopné soustavě je možné pravé spodní nebo levé spodní.
- Při použití připojovací a regulační LM armatury, použijte montážní šablonu.
- Potrubí vedte tak, aby nedocházelo k mechanickému namáhání výměníku tepla a aby bylo zajištěno, že jednotka bude mít snadný přístup při údržbě a opravách.
- Utěsněte a utáhněte spoje. Zabraňte stříhání a kroucení připojovacích matic.
- Po montáži potrubí utáhněte všechny závitové spoje a zkontrolujte, zda nejsou pod napětím.
- Výměník odvzdušněte.
- Proveďte tlakovou zkoušku dle norem příslušného státu.
- Používejte správné nářadí.

Připojení k elektrické soustavě KORAWALL Direct WVD

Konvektor se připojuje pomocí externího napájecího zdroje do standardní zásuvky. Ke konvektoru je připojen pomocí připojovacího konektoru (jack Ø 5,5/2,1 mm), umístěného uvnitř konvektoru.

- Elektrickou síť vybavte jističem potřebným dle hodnot *Tab. 2 Technické parametry konvektoru KORAWALL Direct WVD* a dle norem dané země.

Elektrické schéma konvektoru KORAWALL Direct WVD



- 1 ovládací klávesnice pro otáčky ventilátoru topení/chlazení
- 2 řídicí jednotka konvektoru
- 3 napájecí zdroj 230 V AC/24 V DC
- 4 připojovací konektor
- 5 tangenciální ventilátory s EC regulací
- 6 termostatická a připojovací armatura

- To čidlo teploty okolí
 Tv čidlo teploty vody ve výměníku

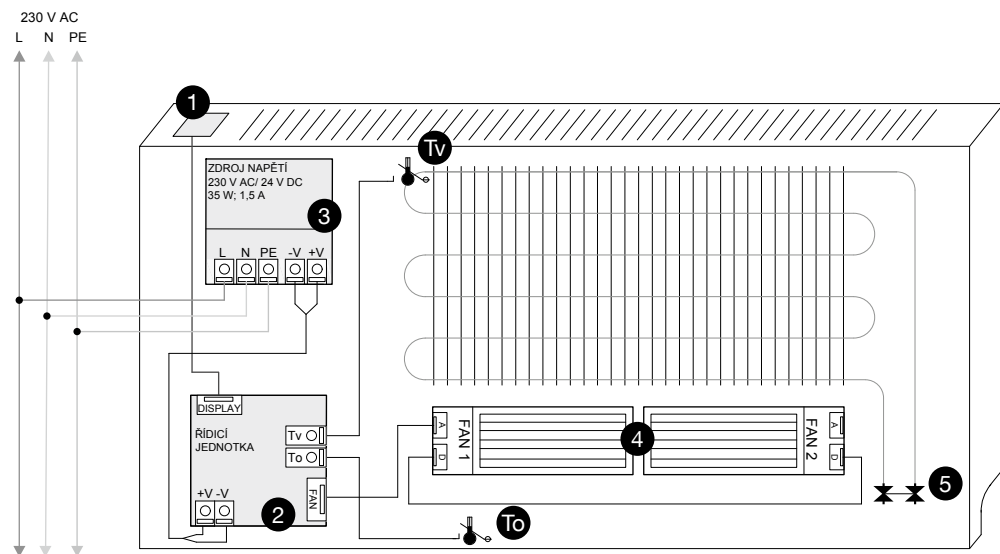
Připojení k elektrické soustavě KORAWALL Energy WVE

Dle schématu zapojení připojte napájecí napětí 230 V AC ze sítě do zdroje napětí uvnitř konvektoru.

- Elektrickou síť vybavte jističem potřebným dle hodnot dle Tab. 3 – *Technické parametry konvektoru KORAWALL Energy WVE* a dle norem dané země.
- Elektrické napětí převedte do konektorů **L, N a PE**.
- Dbejte na řádné uzemnění konvektoru!
- Zkontrolujte správné a pevné zapojení kabelů.
- Zkontrolujte správné zakrytování zdroje a svorkovnice pomocí krycího plechu se symbolem.

Montáž a instalace konvektoru se musí uskutečnit podle všeobecných, v daném místě platných, stavebních, bezpečnostních a instalačních předpisů a norem.

Elektrické schéma konvektoru KORAWALL Energy WVE



- 1 ovládací klávesnice pro otáčky ventilátoru topení/chlazení
- 2 řídící jednotka konvektoru
- 3 napájecí zdroj 230 V AC/24 V DC
= svorky L, N a PE pro připojení do elektrické sítě
- 4 tangenciální ventilátory s EC regulací
- 5 termostatická a připojovací armatura

- To čidlo teploty okolí
Tv čidlo teploty vody ve výměníku

Kontrola před prvním spuštěním

Při prvním uvedení přístroje do provozu se ujistěte, že jsou splněny všechny potřebné požadavky, aby přístroj mohl fungovat bezpečně a v souladu se svým určením.

Montážní část

- Zkontrolujte, zda je konvektor pevně a bezpečně ukotven.
- Zkontrolujte vodorovnou instalaci/zavěšení konvektoru.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně namontovány.
- Zkontrolujte, zda byly odstraněny všechny nečistoty, např. z obalů nebo ze staveniště.

Připojení otopného média

- Zkontrolujte, zda jsou správně připojena všechna vstupní a odchozí potrubí.
- Zkontrolujte, zda je výměník odvzdušněn a odvzdušňovací šroub utažen.
- Zkontrolujte těsnost (tlaková zkouška a vizuální kontrola).
- Zkontrolujte, zda jsou všechny uzavírací ventily namontované na místě otevřené.
- Zkontrolujte, zda všechny ventily správně fungují a jsou správně nastaveny.
- Zkontrolujte, zda je chladicí systém nastaven tak, aby nedocházelo ke kondenzaci vody na výměníku.

Elektrická část

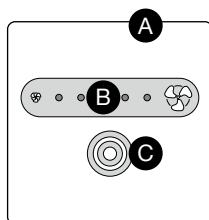
- Zkontrolujte, zda je konektor ze zdroje napájení správně zasunut do připojovacího konektoru umístěného uvnitř konvektoru (WVD).
- Zkontrolujte správné zapojení dle elektrického schématu (WVE).
- Zkontrolujte správné připojení propojovacího kabelu mezi klávesnicí a řídicí jednotkou.
- Zkontrolujte správné zapojení uchycení čidel. Čidlo na výměníku by mělo mít těsný kontakt k trubce.
- Zkontroluje uzemnění konvektoru včetně předního krytu (WVE).

Průtok vzduchu

- Zkontrolujte volný průtok vzduchu, případně odstraňte překážky.
- Zkontrolujte správné přichycení a čistotu filtru. V případě potřeby dejte do správné polohy nebo vyčistěte.

Obsluha

Popis funkce



- A** ovládací klávesnice
- B** signalizační diody
- C** ovládací tlačítko

Tab. 4 – Popis ovládací klávesnice

Uvedení do provozu

Po připojení do elektrické sítě proběhne interní kontrola funkce řídicí jednotky a připojených ventilátorů (úvodní inicializace). Bezprostředně po připojení napájecího napětí dojde k roztočení všech ventilátorů na 10 sekund. Na ovládací klávesnici postupně probliknou všechny signalizační diody.

Volba otáček ventilátorů

Volba otáček ventilátoru $\longleftrightarrow$ **krátký opakovaný stisk**

Režim topení $\longleftrightarrow$ **diody svítí trvale**

Režim chlazení $\longleftrightarrow$ **diody blikají**

Změna režimu topení a chlazení $\longleftrightarrow$ **podržet ovládací tlačítko**

Stupeň otáček	LED	Otáčky ventilátorů
0	○ ○ ○ ○ ○	0 – vypnuto
1	● ○ ○ ○ ○	1 – minimální
2	● ● ○ ○ ○	2 – nízké
3	● ● ● ○ ○	3 – střední
4	● ● ● ● ○	4 – zvýšené
5	● ● ● ● ●	5 – maximální

Tab. 5 – Signalizace otáček ventilátoru

Změna režimu „topení/chlazení“

Pro změnu režimu je nutné držet ovládací tlačítko stisknuté po dobu 10 sekund. V režimu „topení“ svítí signalizační diody trvale, v režimu „chlazení“ signalizační diody blikají.

Režim „topení“

Ventilátory jsou řízeny podle teploty otopného tělesa (čidlo Tv) a teploty okolního prostředí (čidlo To), viz Tab. – 6. Konvektor lze vybavit ručně ovládanou termostatickou hlavici.

Teplotní čidlo okolí To	Teplotní čidlo na výměníku Tv	Stav ventilátorů
Teplota okolí 0–60 °C	Teplota vody 0–28 °C	Vypnuté ventilátory (chladná voda)
Teplota okolí 0 ≤ 27 °C	Teplota vody ≥ 32 °C	Zapnuté ventilátory
Teplota okolí 0 < 27 °C	Teplota vody ≤ 28 °C	Vypnuté ventilátory (chladná voda)
Teplota okolí ≥ 27 °C	Teplota vody 0–90 °C	Vypnuté ventilátory (natopená místnost)

Tab. 6 – Režim topení

Režim „chlazení“

Ventilátory jsou řízeny podle teploty otopného tělesa (čidlo Tv) a teploty okolního prostředí (čidlo To). Funkce je popsána v Tab. 7. Konvektor je možno také osadit speciální termostatickou hlavici, upravenou pro chlazení. Na hlavici se nastaví hodnota pro chlazení. Pokud je těleso vybaveno obyčejnou termostatickou hlavici, musí se hlavice v režimu „chlazení“ ručně nastavit na maximální možnou hodnotu termostatické hlavice.



V režimu chlazení je nutno zamezit tvorbě kondenzátu, aby nedošlo ke zkratu a ke zničení ventilátorů. Teplota chladicího média se musí nacházet nad rosným bodem vzduchu v místnosti, aby nedocházelo ke tvorbě kondenzátu na výměníku. Konvektor není klimatizační jednotka, nemá zajištěn odvod kondenzátu.

Teplotní čidlo okolí To	Teplotní čidlo na výměníku Tv	Stav ventilátorů
Teplota okolí < 24 °C	Teplota vody 0–90 °C	Vypnuté ventilátory (nízká teplota okolí)
Teplota okolí ≥ 24 °C	Teplota vody ≤ 22 °C	Zapnuté ventilátory
Teplota okolí < 23 °C	Teplota vody ≤ 23 °C	Vypnuté ventilátory (nachlazená místnost)
Teplota okolí ≤ 23 °C	Teplota vody > 23 °C	Vypnuté ventilátory (příliš teplá voda)

Tab. 7 – Režim chlazení

Údržba

- Údržbu provádějte s odpojeným konvektorem od elektrické sítě. Zabraňte opětovnému spuštění. Neoprávněné nebo nekontrolované opětovné spuštění zařízení může mít za následek vážné zranění nebo smrt.
- Před nasazením vnějšího krytu s ovládací klávesnicí se ujistěte, zda je kryt správně uzemněn a zda je kabel ke klávesnici připojen.
- Před opětovným spuštěním se ujistěte, zda jsou všechny komponenty na správném místě a neohroží nebezpečí pro člověka.
- Konvektor pravidelně odvězdušňujte.
- Pravidelně odstraňujte prach z výměníku (vysavačem, košťátkem).
- Pravidelně provádějte odstranění prachu z konvektoru. Při čištění nepoužívejte abrazivní čističe nebo rozpouštědla.
- Jakékoliv zásahy do řídicí elektroniky, napájecího zdroje napětí a ventilátorů může provádět pouze odborník s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací

Na konvektoru neprovádějte žádné úpravy, vedoucí ke změně jejich funkce. Další požadavky na údržbu konvektorů Licon nalezne na **www.licon.cz** nebo **www.korado.cz** v aktuálních Záručních a pozáručních podmínkách.

Diagnostický režim

Řídící jednotka automaticky provádí kontrolu funkce snímačů teploty a kontrolu chodu ventilátorů. Pokud je zjištěna závada, jsou ventilátory vypnuty a světelné diody na klávesnici signalizují příčinu závady *Tab. 8 – Diagnostický režim*.

LED	Porucha	Popis závady
	Teplotní čidlo na výměníku Tv	1) Vadné čidlo 2) Přerušený/zkratovaný kabel čidla 3) Odpojený konektor čidla
	Teplotní čidlo okolí To	1) Vadné čidlo 2) Přerušený/zkratovaný kabel čidla 3) Odpojený konektor čidla
	Ventilátor	1) Vadný ventilátor 2) Přerušený přívodní kabel ventilátoru 3) Nepřipojený přívodní kabel ventilátoru

Tab. 8 – Diagnostický režim

V případě detekované poruchy vizuálně zkontrolujte přívodní kabely teplotních čidel a ventilátorů. Pokud nezjistíte příčinu poruchy, obraťte se na prodejce nebo výrobce konvektoru.

Úvodní inicializace neproběhla

- Zkontrolujte přívodní napájení ze sítě do zdroje (WVE)
- Zkontrolujte přívod nízkého napětí ze zdroje do řídicí jednotky – svorky **+V**, **-V** (WVE)
- Zkontrolujte přívodní kabel od řídicí jednotky ke klávesnici

Ventilátory nepracují – režim „topení“

Teplota otopné vody je $> 32\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Zkontrolujte polohu a uchycení teplotního čidla **Tv** na výměníku.
Čidlo musí být umístěno na horní trubce výměníku, senzor musí těsně přiléhat k povrchu trubky.

Teplota na výměníku $< 32\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Zkontrolujte přívod topného média.

Teplota okolí je $< 27\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Zkontrolujte teplotní čidlo okolí **To**. V jeho okolí musí volně proudit vzduch, snímač nesmí být pokrytý prachem.

Ventilátory nepracují – režim „chlazení“

Teplota otopné vody je $< 23\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Zkontrolujte polohu a uchycení teplotního čidla **Tv** na výměníku.
Čidlo musí být umístěno na horní trubce výměníku, senzor musí těsně přiléhat k povrchu trubky.

Teplota na výměníku je $> 23\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Zkontrolujte přívod chladicího média.

Teplota okolí je $> 24\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Zkontrolujte teplotní čidlo okolí **To**. V jeho okolí musí volně proudit vzduch, snímač nesmí být pokrytý prachem.

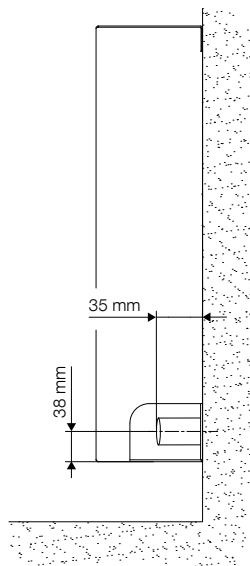
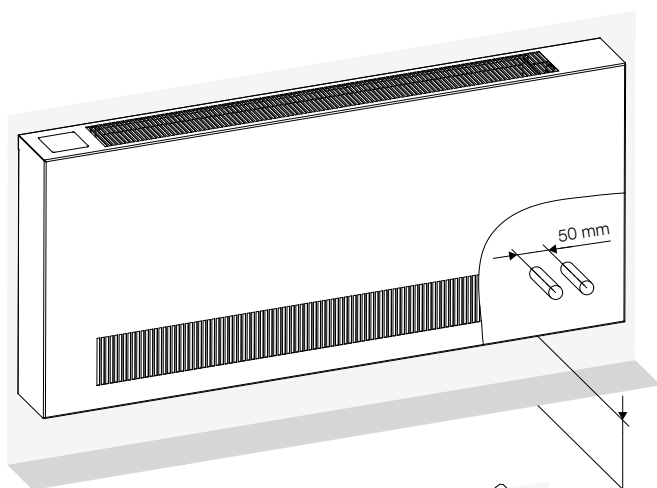
Stará elektrická a elektronická zařízení



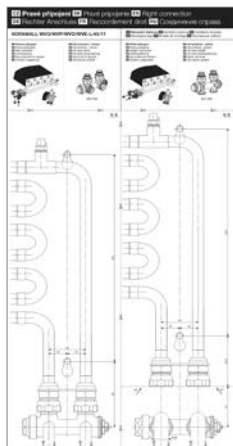
Elektrická nebo elektronická zařízení, která již nejsou způsobilá k užívání, je nutno shromažďovat odděleně a odevzdávat k ekologické recyklaci (Evropská směrnice o starých elektrických a elektronických zařízeních). K likvidaci starých elektrických nebo elektronických zařízení využívejte vratné a sběrné systémy vybudované v dané zemi.

CZ Montáž – stavební část **SK** Inštalácia – stavebná časť **EN** Assembly – construction part **DE** Montage – Bauteil **FR** Montage – partie construction **RU** Монтаж – строительная часть

CZ Připojení na rohovou LM armaturu **SK** Pripojenie na rohový LM armatúru **EN** Connection to elbow LM-valve **DE** Anschluss an LM Ventil Direktausführung **FR** Raccordement à la vanne LM équerre **RU** Подключение к угловой LM арматуре

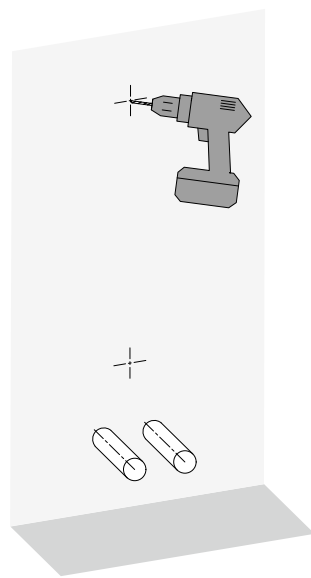
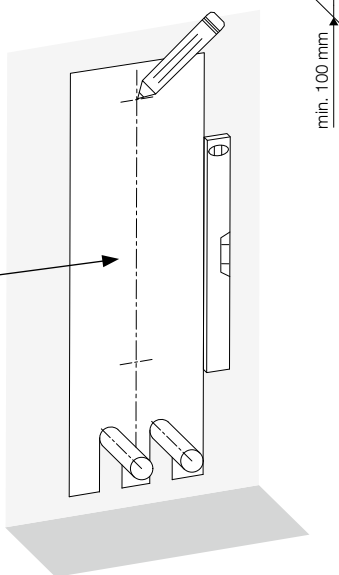


1)



1x

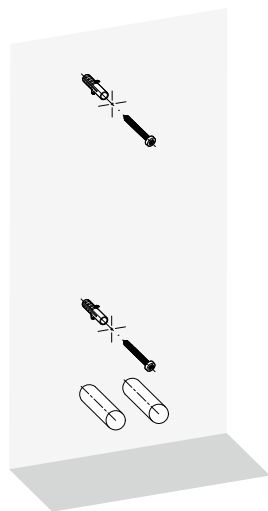
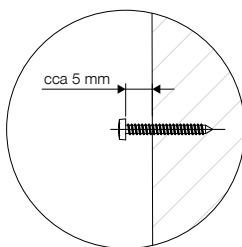
Montážní šablona, Montážna šablóna,
Mounting template, Montageschablone,
Gabarit de montage, Монтажный шаблон



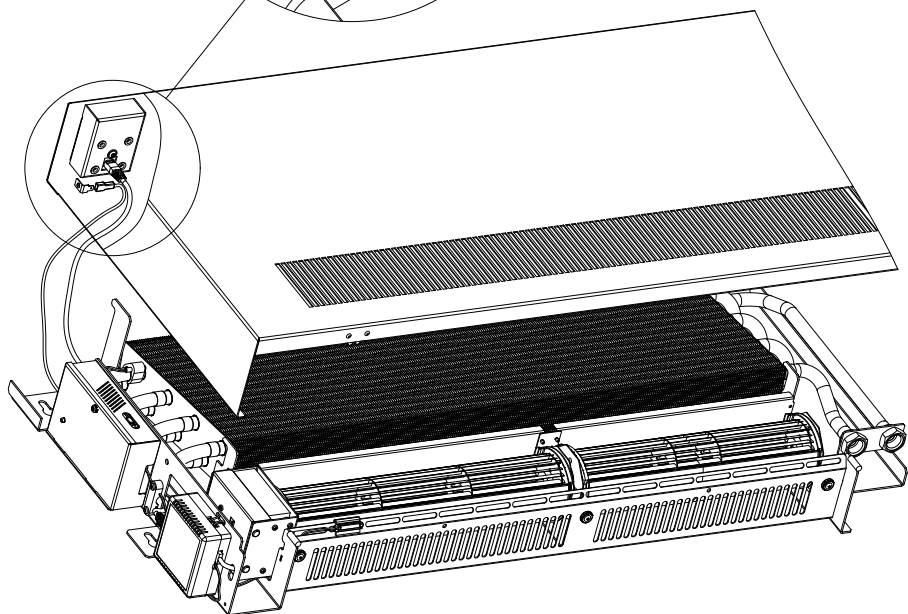
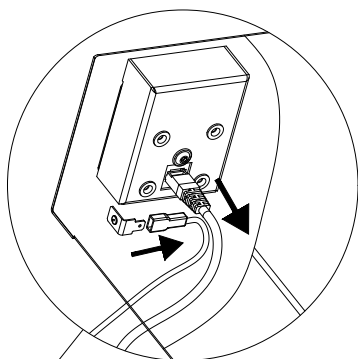
2)

2x 

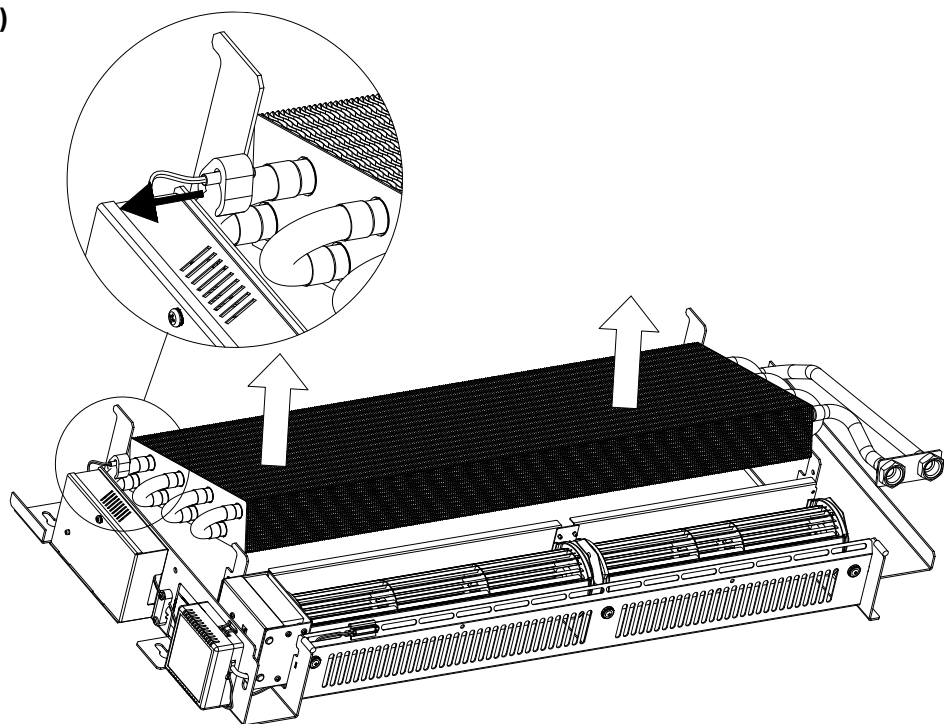
2x 



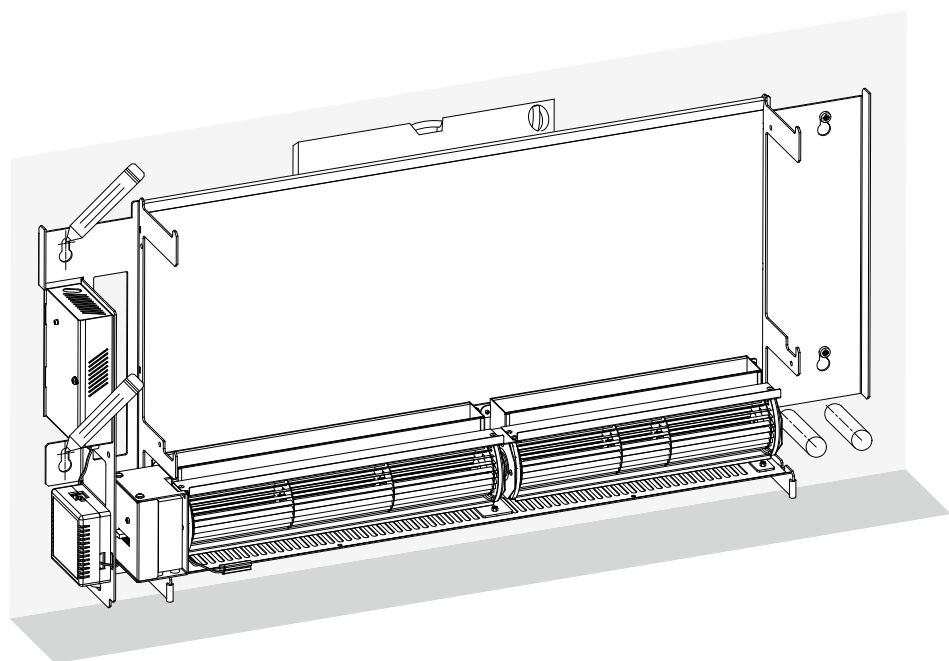
3)



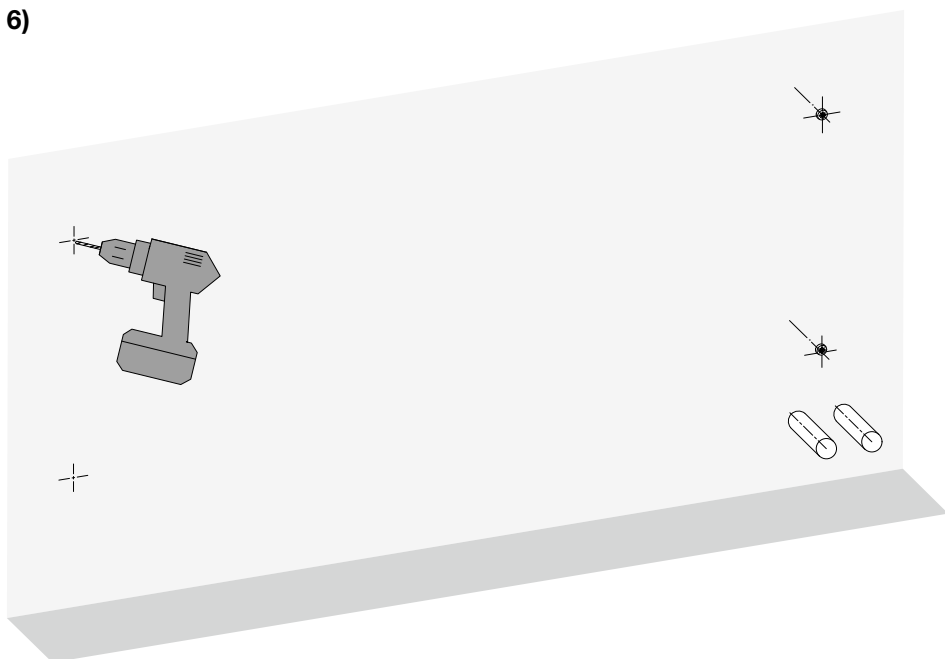
4)



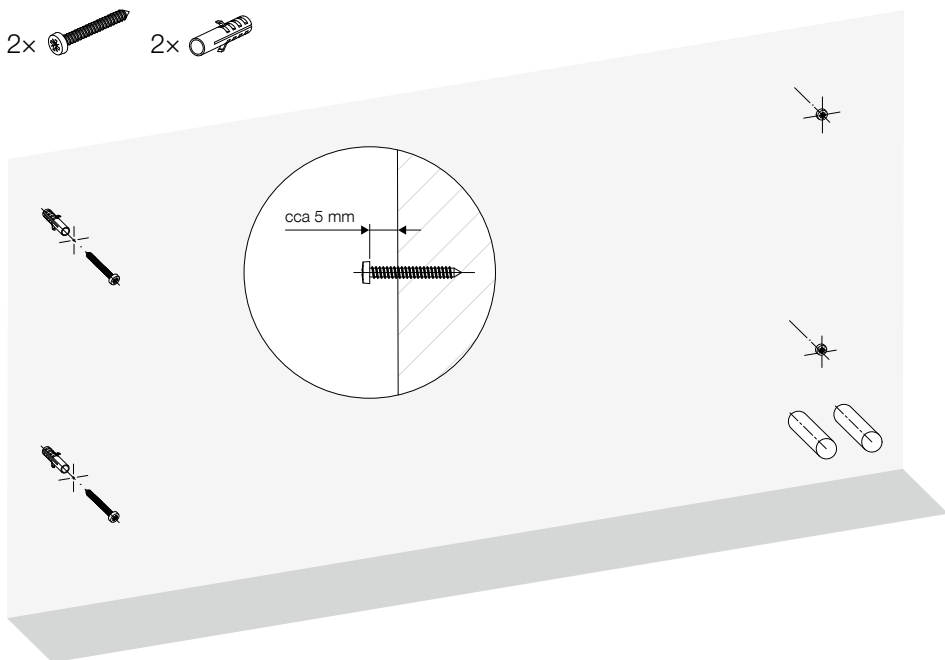
5)



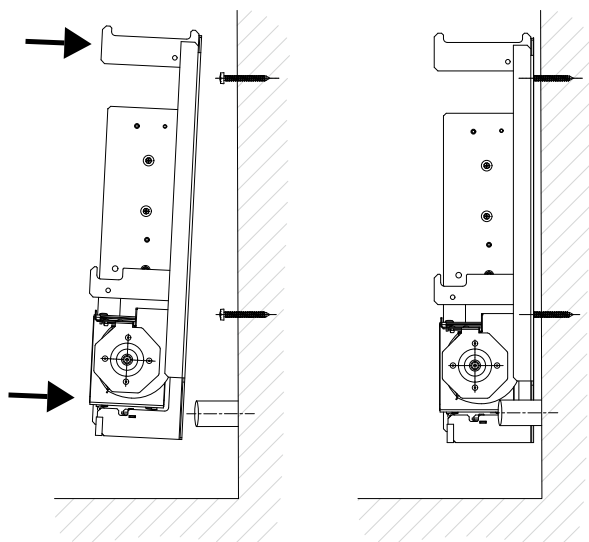
6)



7)

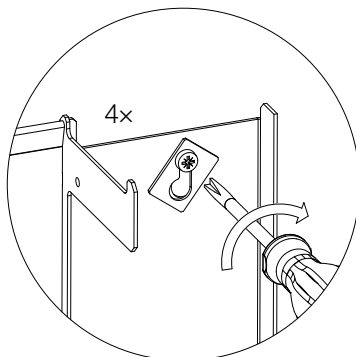
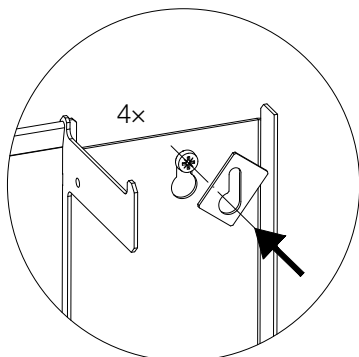


8)

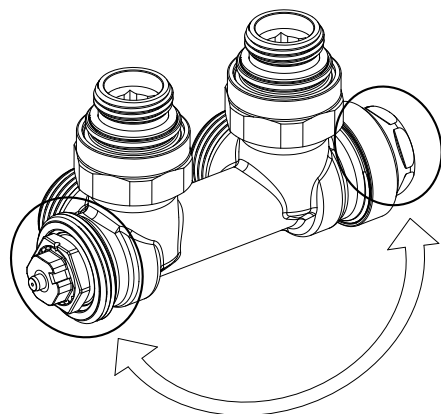


9)

4x



CZ Právě připojení **SK** Právě pripojenie
EN Right connection **DE** Rechter Anschluss
FR Raccordement droit **RU** Соединение справа



CZ Manuál LM armatury
SK Manuál LM armatury
EN LM valve manual
DE Anleitung für das LM-Ventil
FR Instructions pour la vanne LM
RU Инструкция по эксплуатации
 LM-клапана

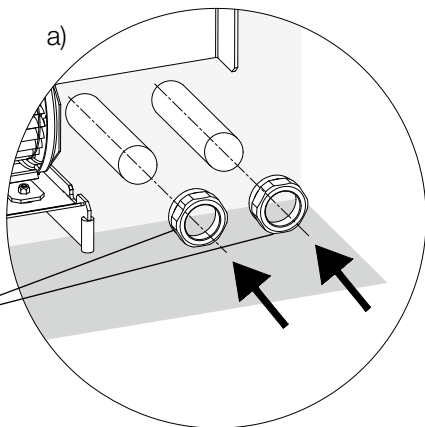
10)

1x

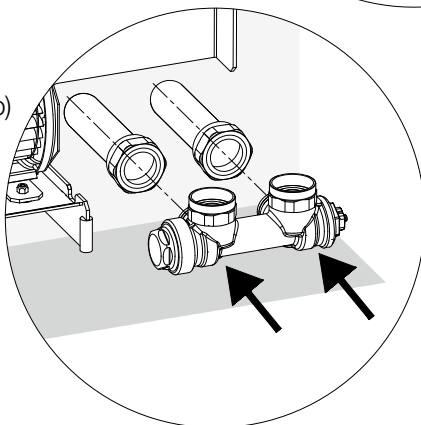


- CZ** Připojovací šroubení není součástí balení
SK Pripojovacie šróbenie nie je súčasťou balenia
EN Connection fitting a e not a part of the package
DE Anschlussverschraubung ist nicht im Lieferumfang enthalten
FR Vis de raccordement ne sont pas inclus avec les accessoires
RU Соединительное резьбовое соединение не входят в комплект стандартной поставки

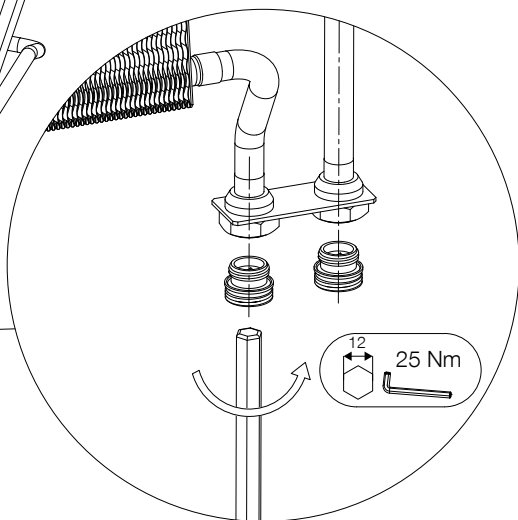
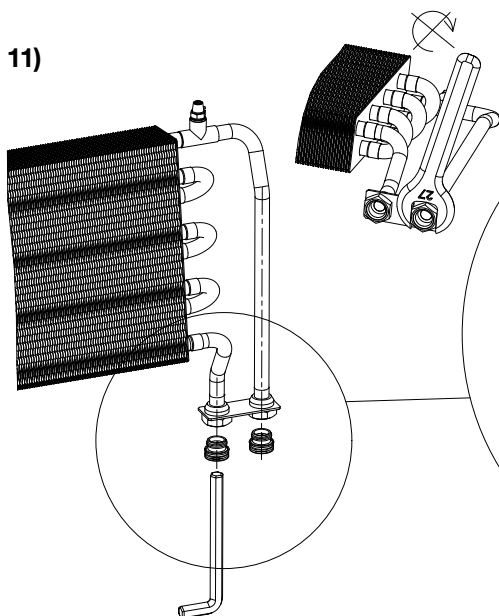
a)



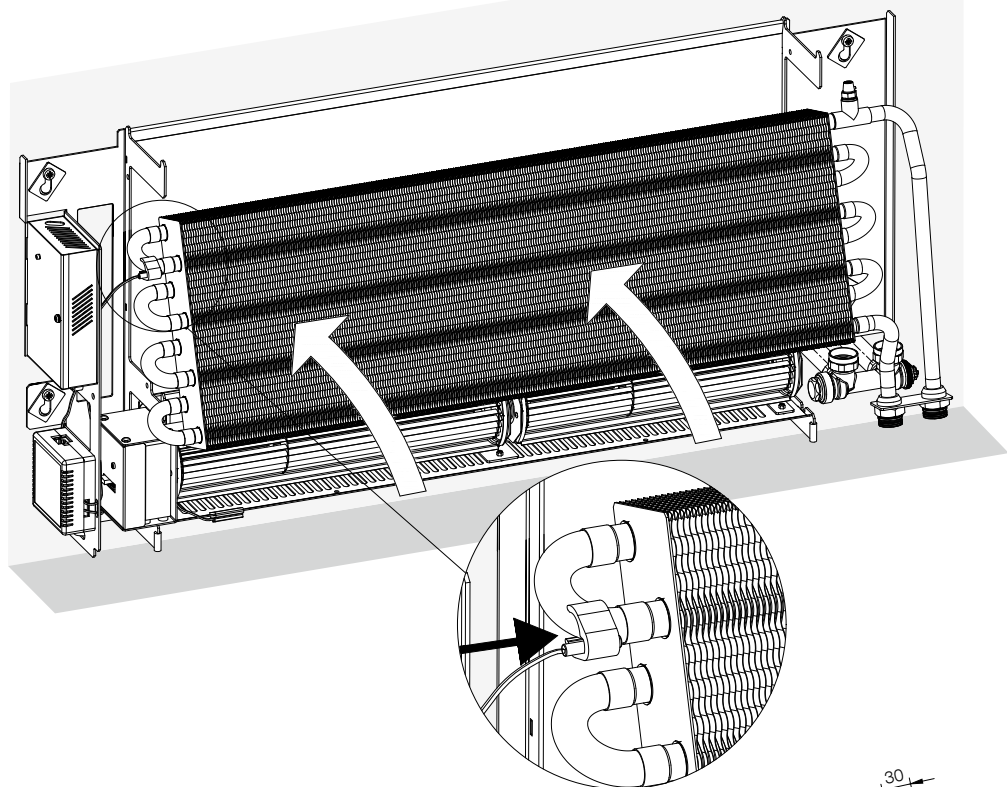
b)



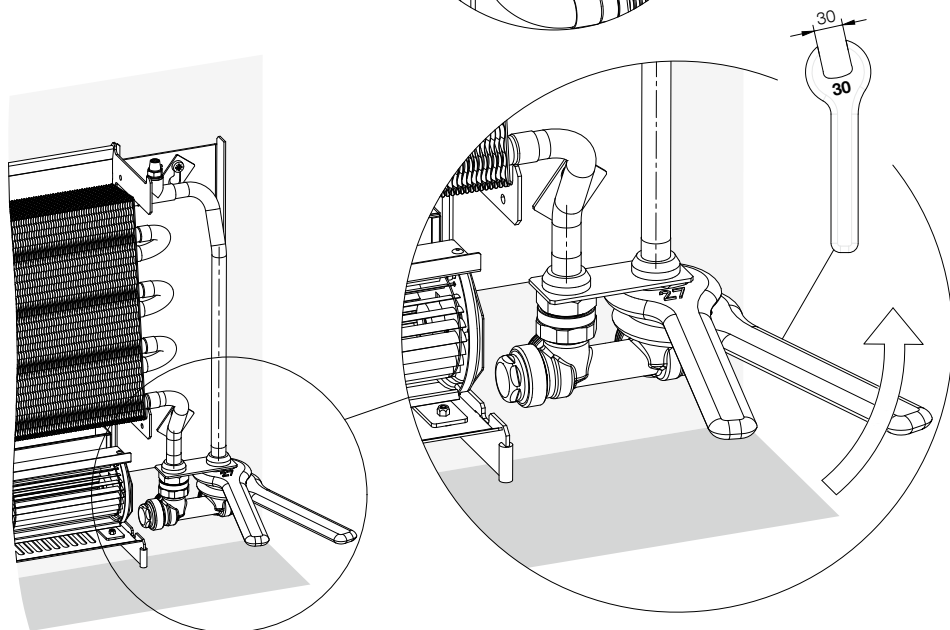
11)



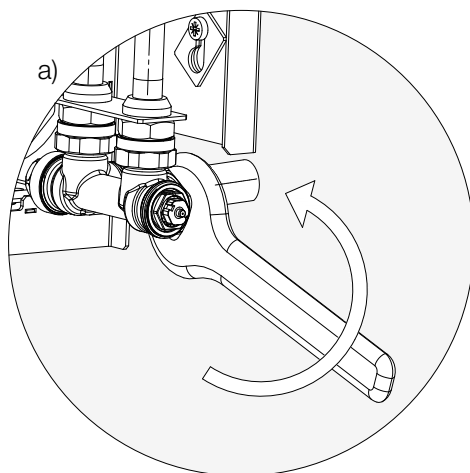
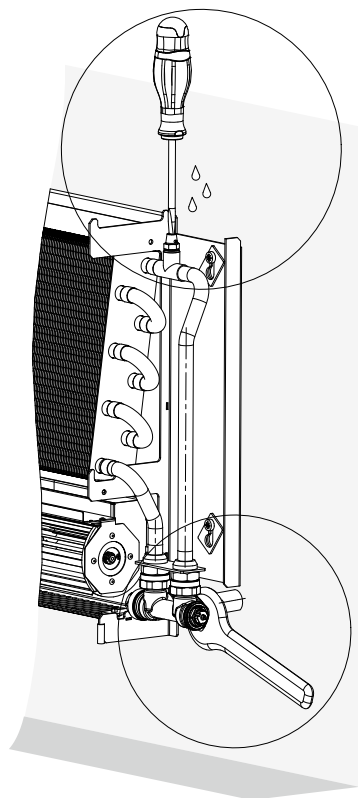
12)



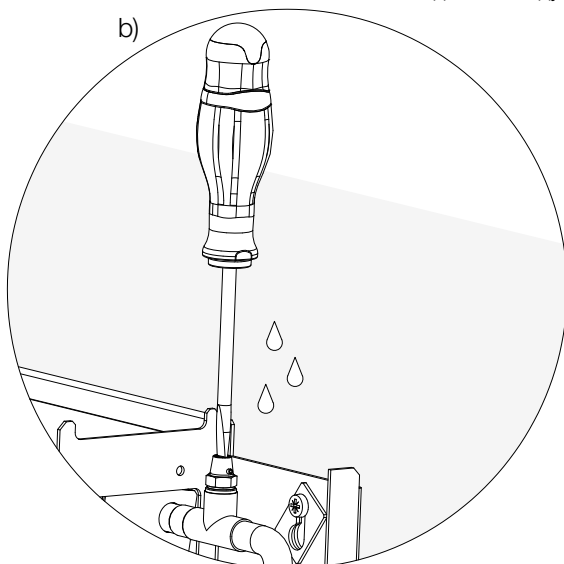
13)



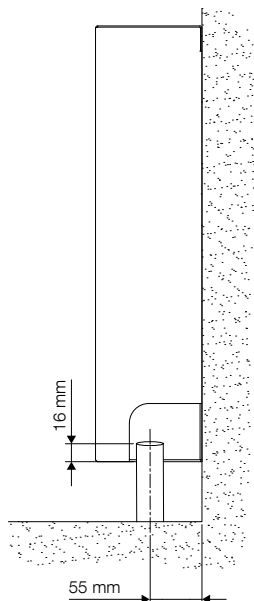
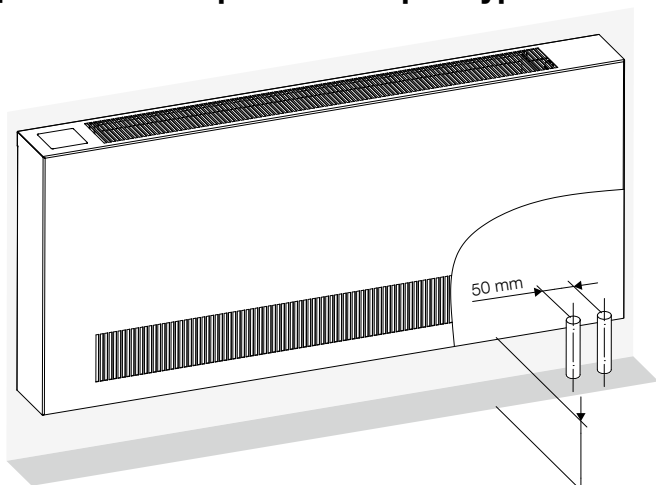
14)



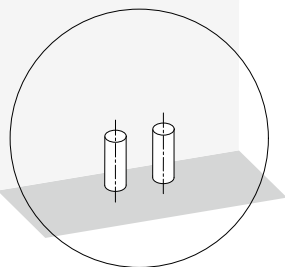
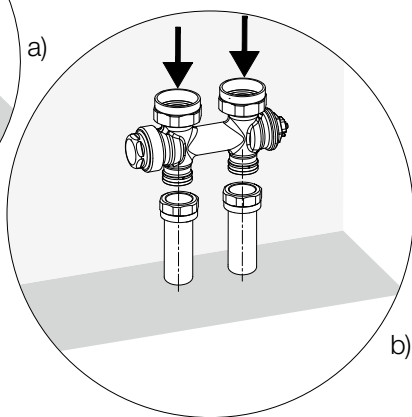
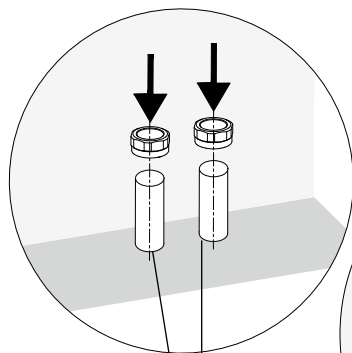
CZ Odvzdušněte
EN Bleed
DE Entlüften
FR Purgez
RU Удалите воздух



- CZ** Připojení na přímou LM armaturu
SK Pripojenie na priamu LM armatúru
EN Connection to straight LM-valve
DE Anschluss an LM Ventil Eckausführung
FR Raccordement à la vanne LM droite
RU Подключение к прямой LM арматуре



1)  1x

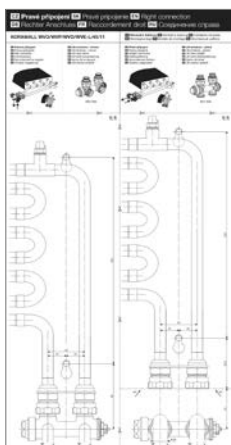


- CZ** Připojovací šroubení není součástí balení
SK Pripojovacie šróbenie nie je súčasťou balenia
EN Connection fittings are not a part of the packaging
DE Anschlussverschraubung ist nicht im Lieferumfang enthalten
FR Vis de raccordement ne sont pas inclus avec les accessoires
RU Соединительное резьбовое соединение не входит в комплект стандартной поставки

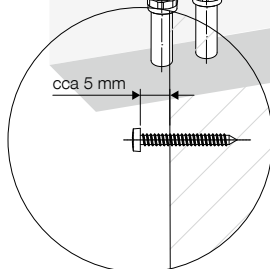
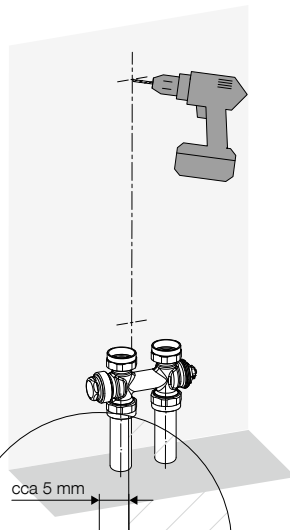
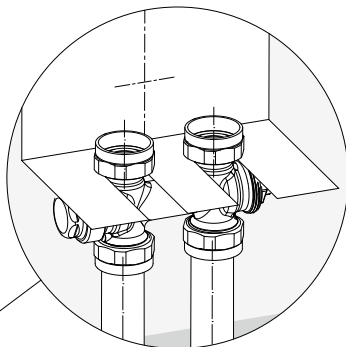
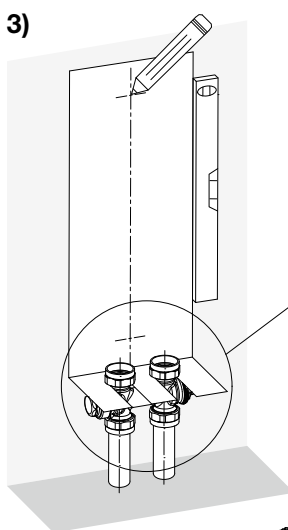
2)

1×

Montážní šablona
Montážna šablóna
Mounting template
Montageschablone
Gabarit de montage
Монтажный шаблон



3)

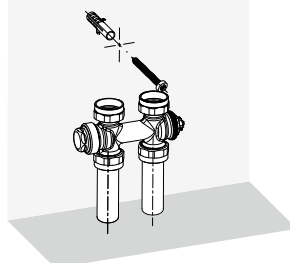


2×

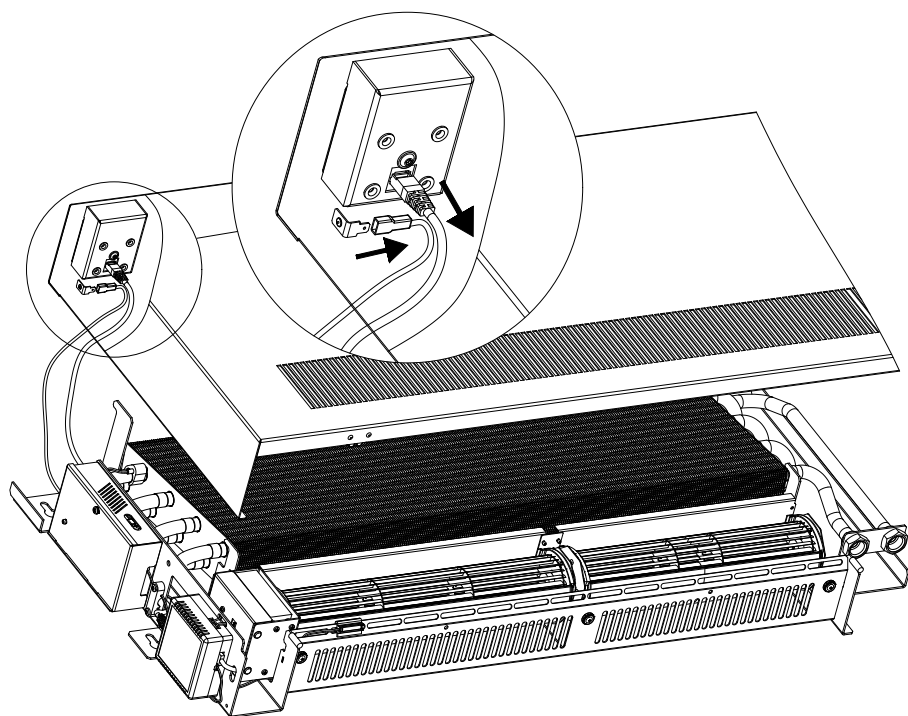


4)

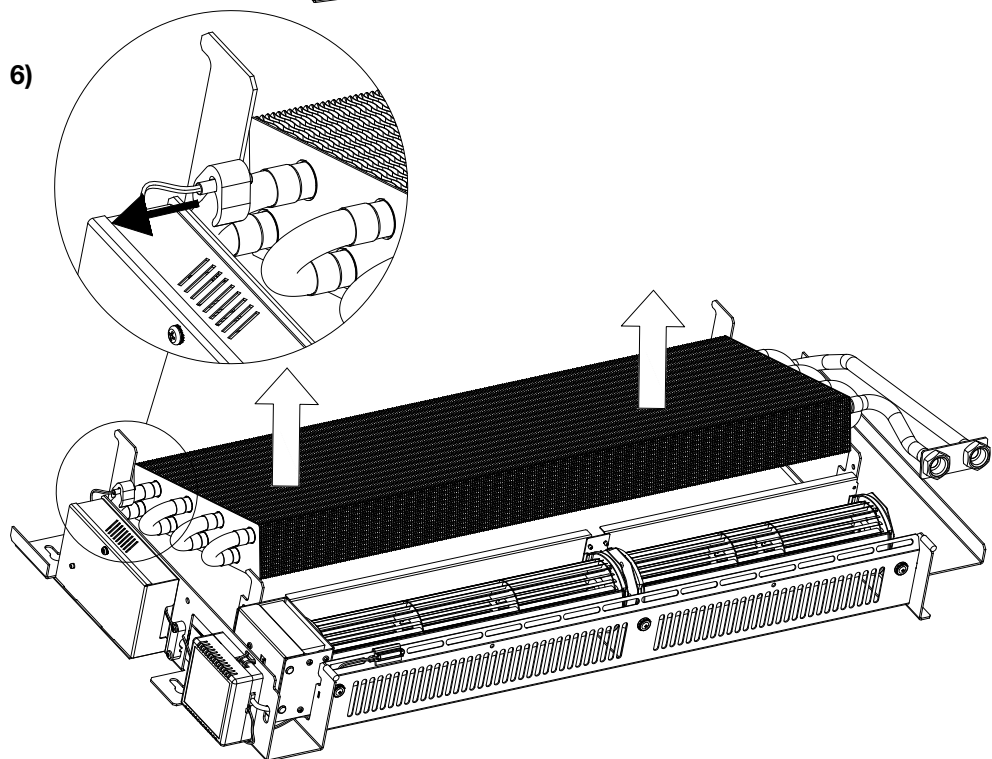
2×



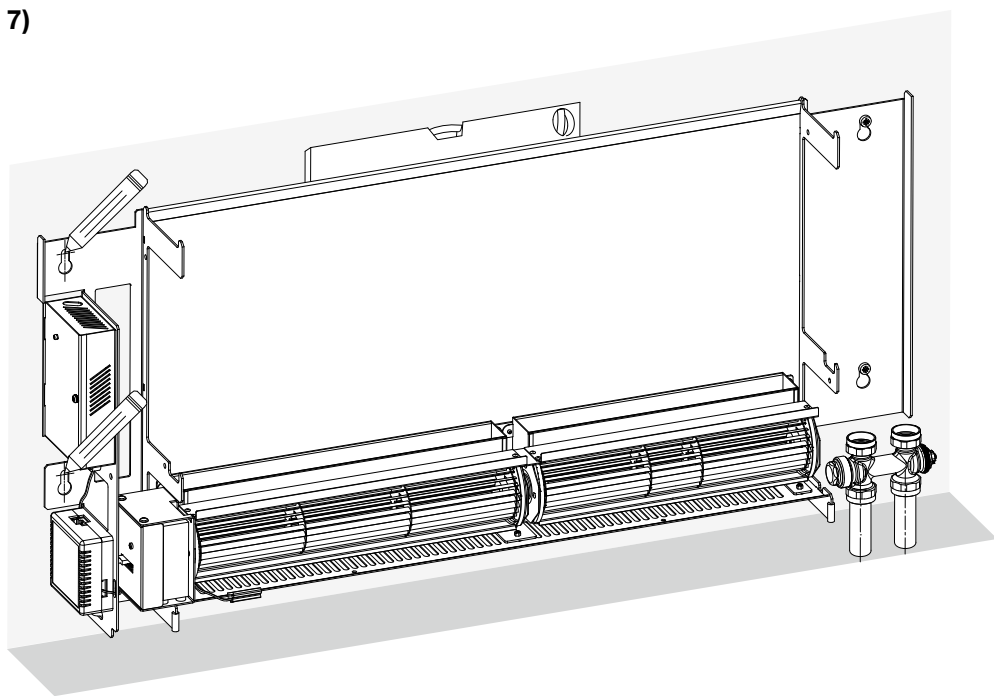
5)



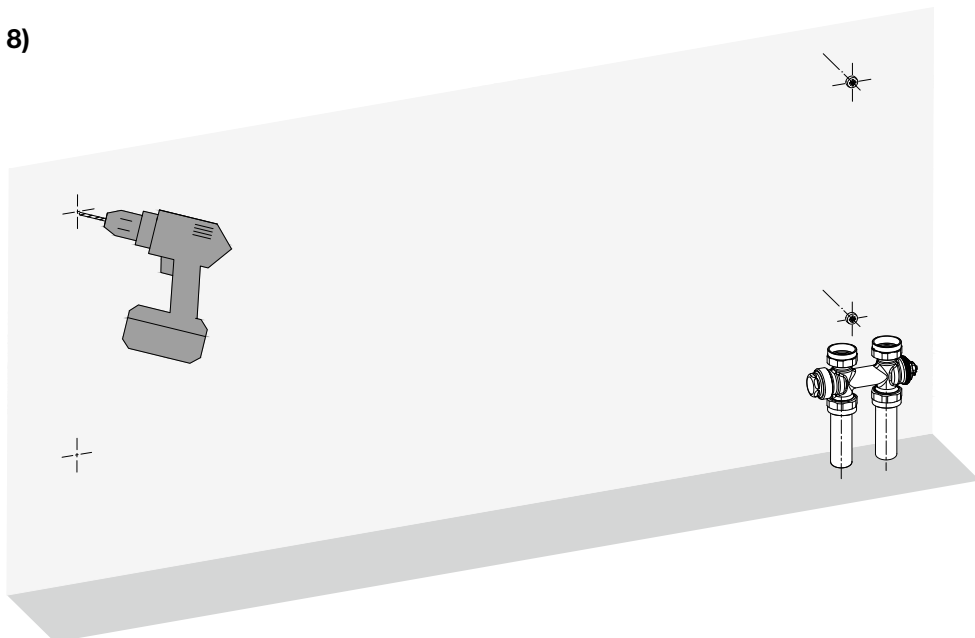
6)



7)

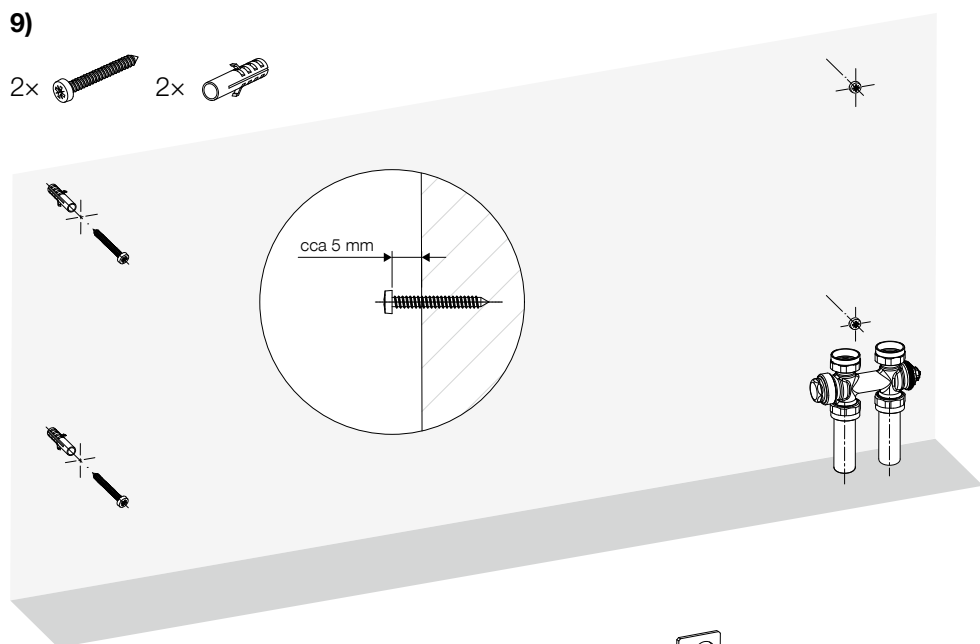


8)

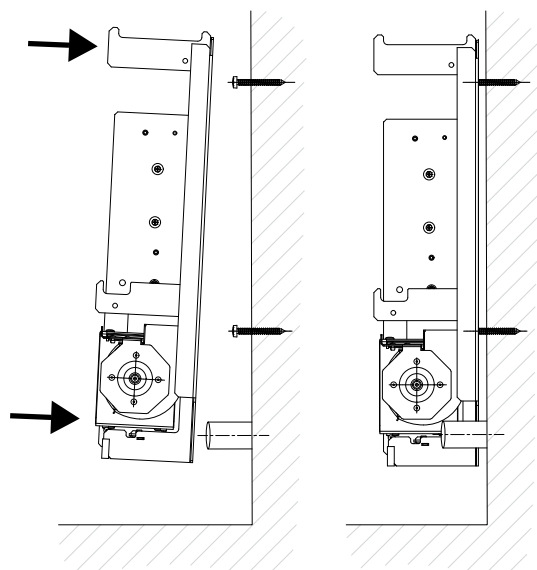


9)

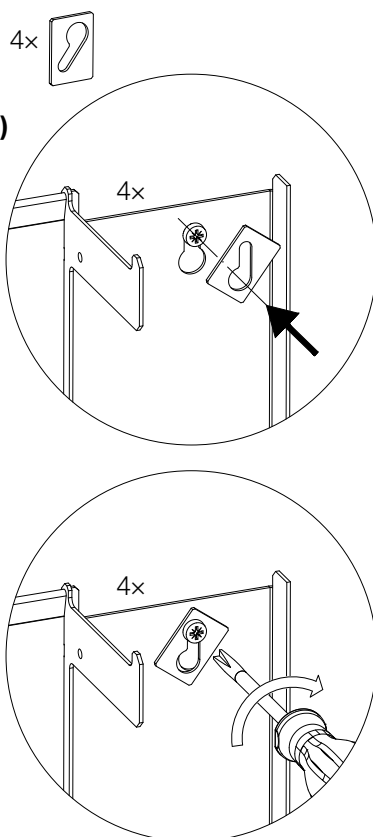
2x  2x 



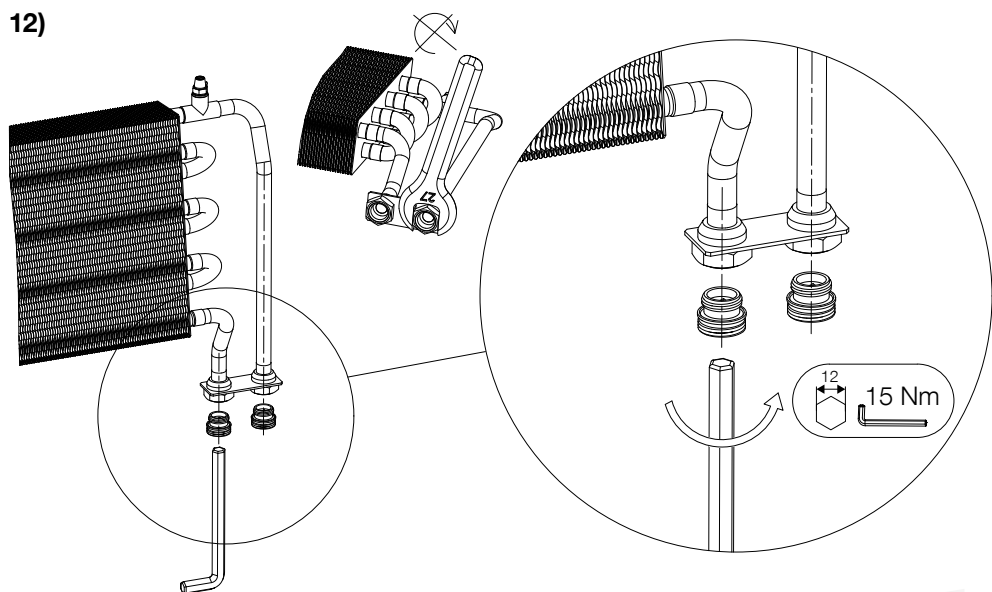
10)



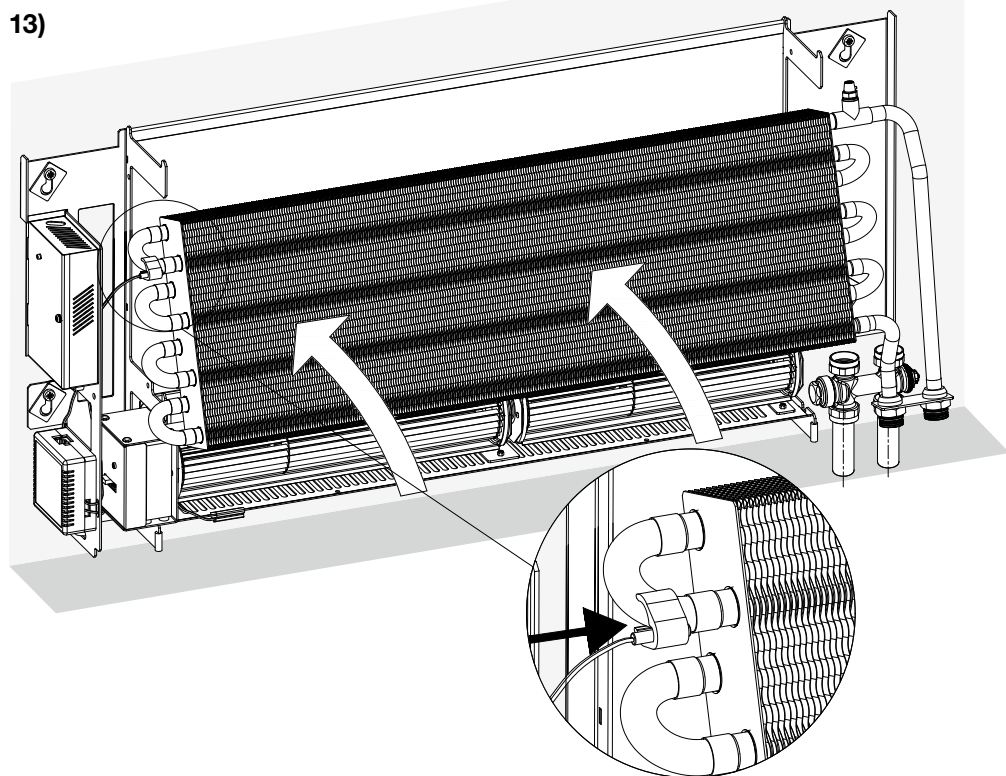
11)



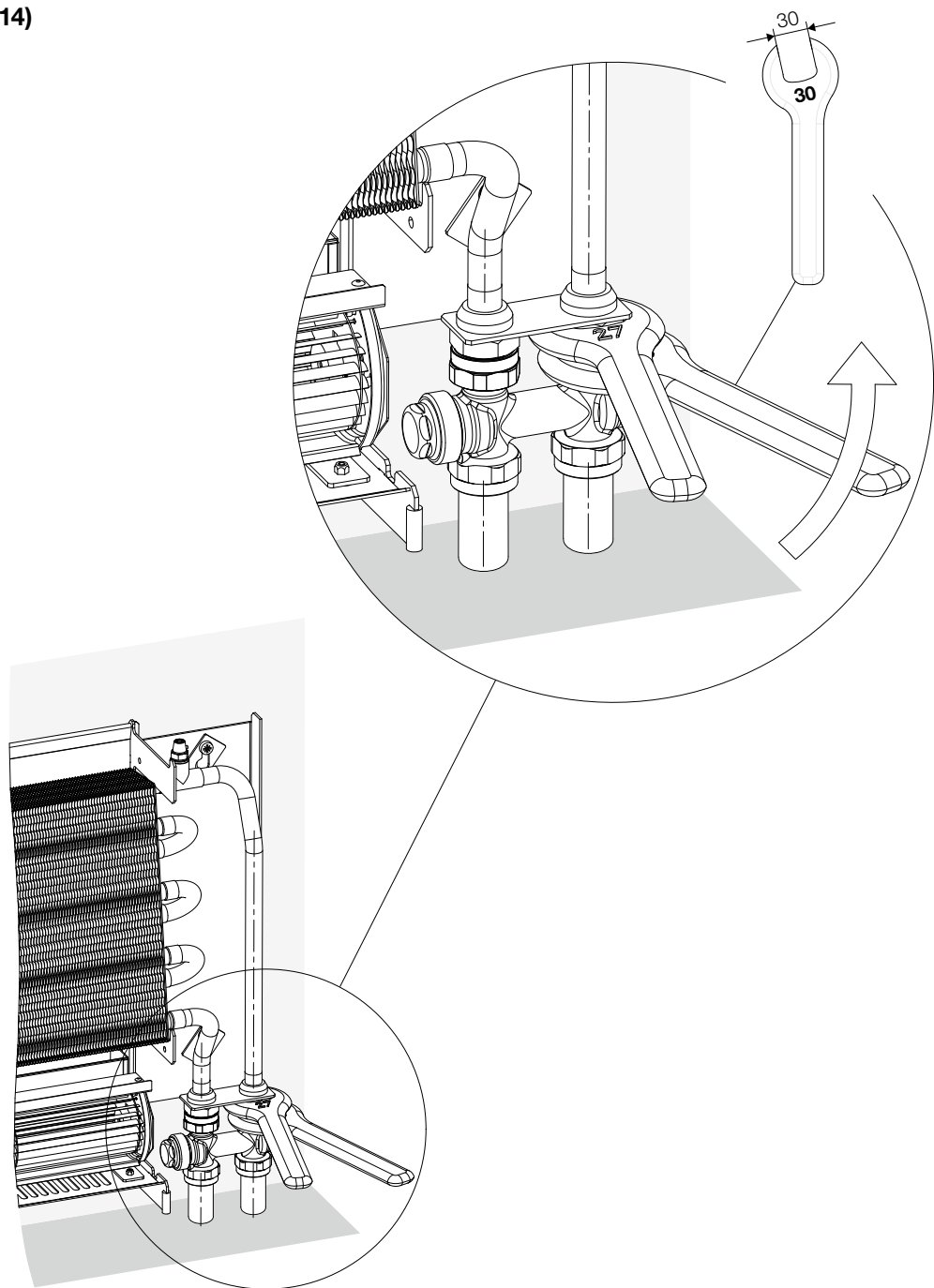
12)



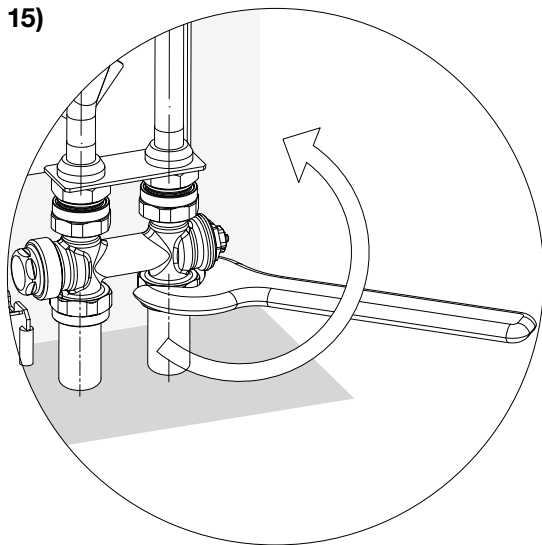
13)



14)

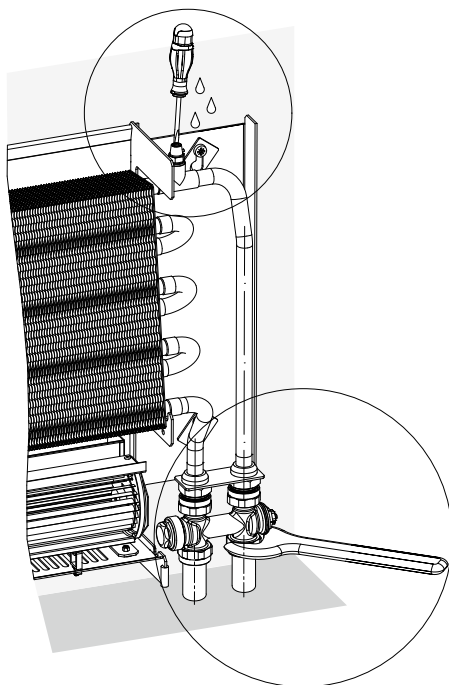


15)

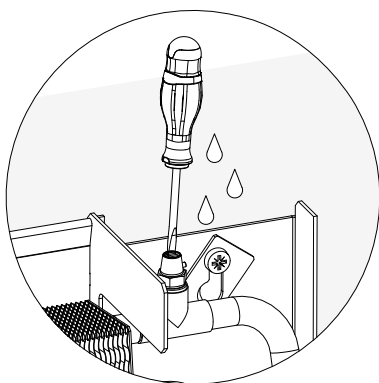


a)

CZ Odvzdušněte
EN Bleed
DE Entlüften
FR Purgez
RU Удалите воздух



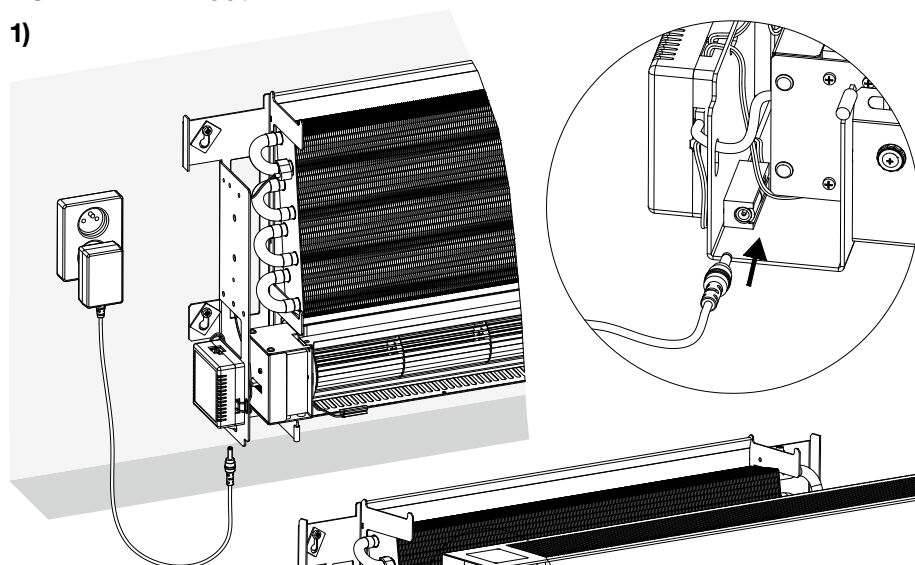
b)



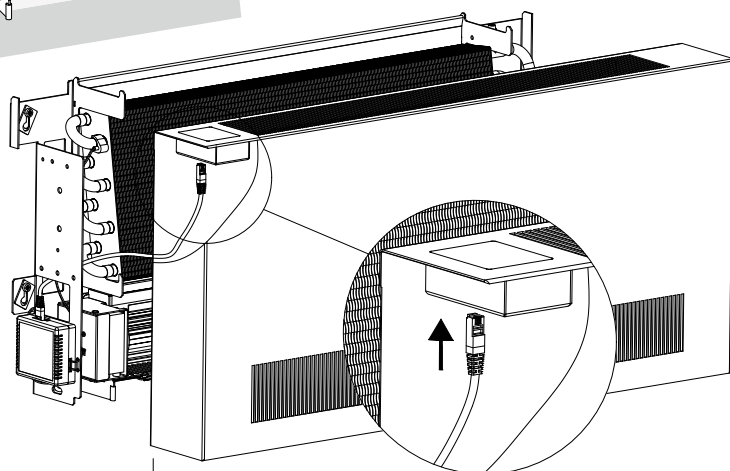
CZ Nasazení předního krytu **SK Nasadenie predného krytu**
EN Mounting of the front cover **DE Anbringung der vorderen Abdeckung**
FR Installation du caisson **RU Установка передней крышки**

KORAWALL Direct WVD

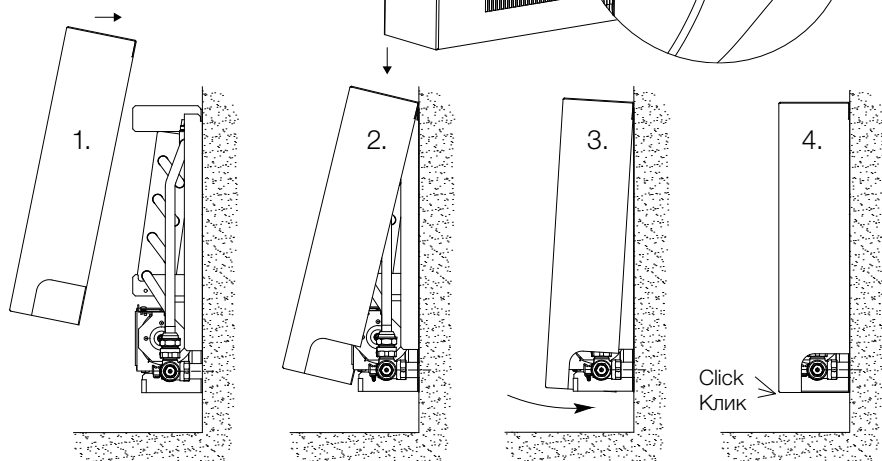
1)



2)

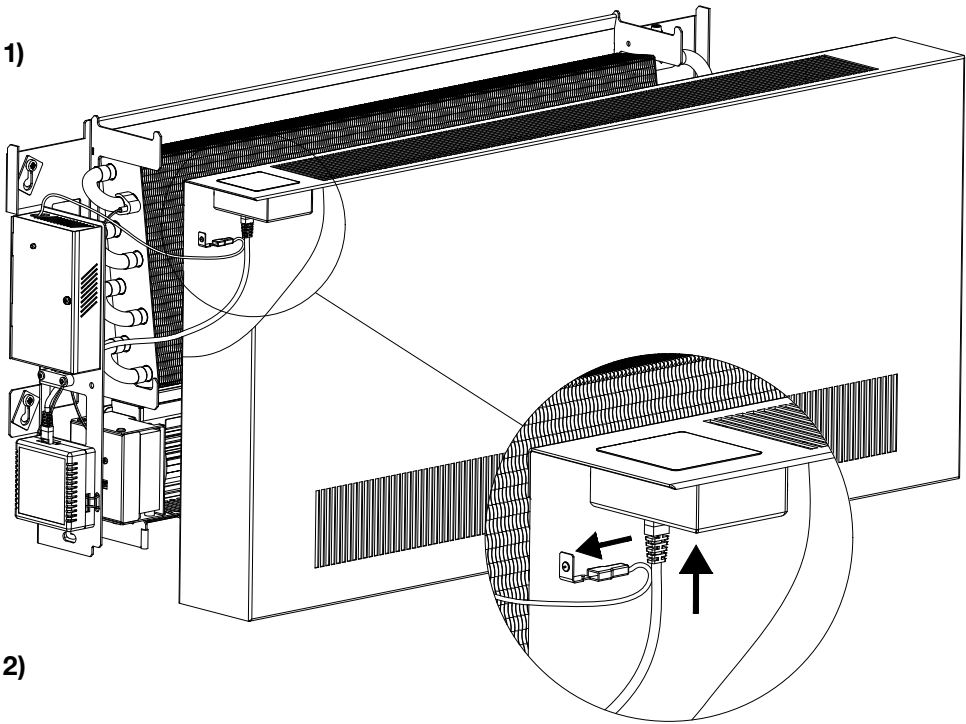


3)

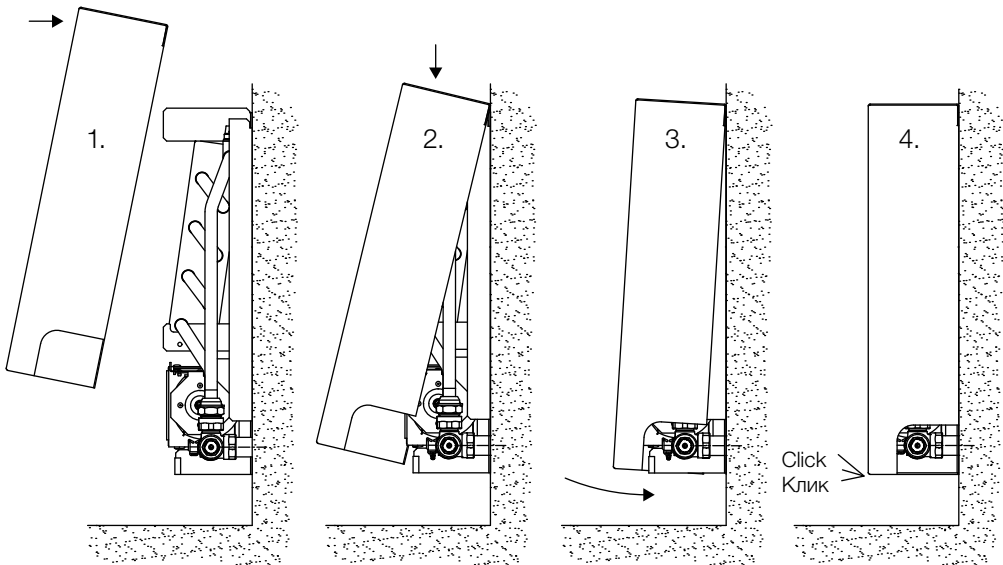


KORAWALL Energy WVE

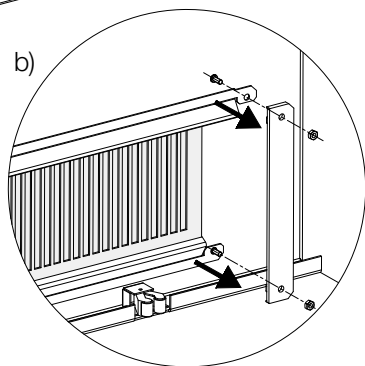
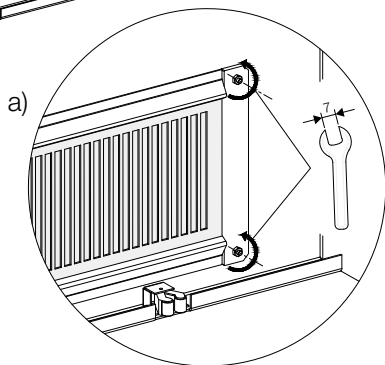
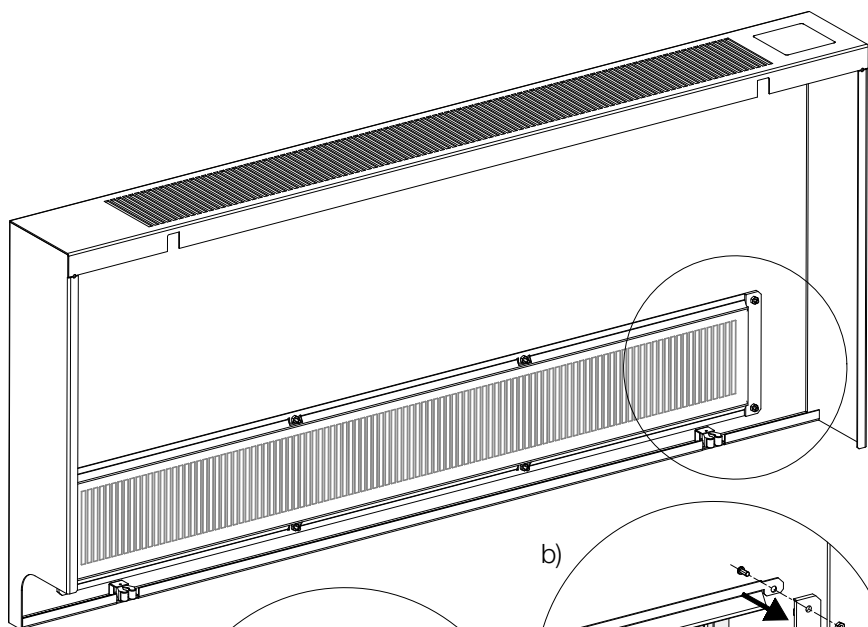
1)



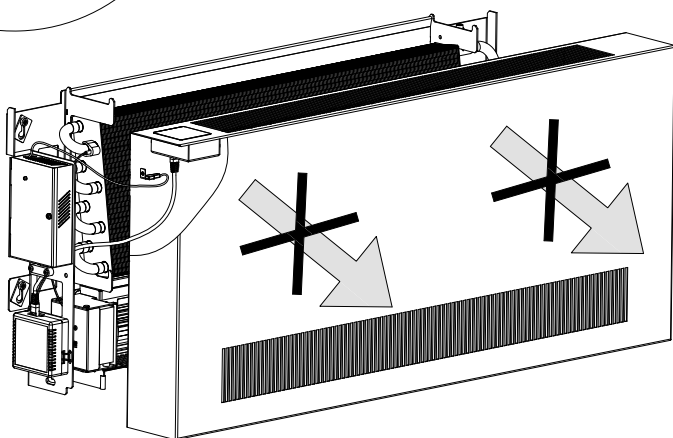
2)



CZ Čištění prachového filtru SK Čistenie prachového filtra
EN Cleaning of dust filter DE Reinigung des Staubfilters
FR Nettoyage du filtre antipoussière RU Чистка пылевого фильтра



- CZ POZOR!** Hrozí utržení kabelu. Délka kabelu 1 m.
SK POZOR! Hrozí odtrhnutie kábla. Dĺžka kábla 1 m.
EN WARNING! Cable detachment risk. Cable length 1 m.
DE ACHTUNG! Es besteht die Gefahr eines Kabelbruchs. Kabellänge 1 m.
FR ATTENTION ! Le câble risque de se rompre. Longueur du câble 1 m.
RU ВНИМАНИЕ! Существует риск обрыва кабеля. Длина кабеля 1 м.



CZ, BG, DE, DK, EE, ES, FR, HR, GB, LT, LV, NL, PL, RU, SK, UA		
1 Heating system in building		
2 Reaction to fire	A1	
3 Release of dangerous substances	NONE	
4 Pressure tightness	no leakage at 1,3 x MOP	
5 Resistance to pressure	no breakage at 1,69 x MOP	
6 Maximum operating pressure (MOP)	1200 kPa	
7 Surface temperature	Maximum 90 °C	
8 Rated thermal outputs	Φ_{90° Φ_{25} [W]	
9 Thermal output in different operating conditions (characteristic curve)	$\Phi = K_{90^\circ} \cdot \Delta t^2$ [W]	
10 Durability as:		
11 Resistance against corrosion	No corrosion after 100 h humidity	
12 Resistance against minor impact	Class 0	

CZ 1. V topných soustavách v budovách / 2. Reakce na oheň: A1 / 3. Uvolňování nebezpečných látek: NENÍ / 4. Těsnost: Žádná netěsnost topného tělesa při 1,3 násobku nejvyššího přípustného provozního přetlaku [kPa] / 5. Odolnost proti přetlaku: Žádné známky roztržení topného tělesa při 1,69 násobku nejvyššího přípustného provozního přetlaku [kPa] / 6. Nejvyšší přípustný provozní přetlak / 7. Povrchová teplota: Nejvýše 90 °C / 8. Tepelné výkony / 9. Tepelný výkon za odlišných provozních podmínek (charakteristická křivka) / 10. Trvanlivost jako / 11. Odolnost proti korozi: Žádná koroze po vystavení vlhkosti na dobu 100 hodin / 12. Odolnost proti mechanickému poškození menšími nárazy: Třída 0

BG 1. Отоплителни системи в сгради / 2. Реакция на огън: A1 / 3. Освобождаване на опасни вещества: ОТГОВАРЯ НА НОРМА / 4. Изпитателно налягане: 1,3x от максимално работно налягане [kPa] / 5. Устойчивост срещу налягане: 1,69x от максимално работно налягане [kPa] / 6. Максимално работно налягане / 7. Температура на повърхността: Максимално 90 °C / 8. Номинална топлинна мощност / 9. Топлинна мощност при различни експлоатационни условия (характеристична крива) / 10. Продължителност като / 11. Устойчивост срещу корозия: Липса на корозия след 100 h влажност / 12. Устойчивост при минимален натиск: Клас 0

DE 1. Heizsysteme in Gebäuden / 2. Brandverhalten: A1 / 3. Freisetzen von gefährlichen Stoffen: BESTANDEN / 4. Dichtigkeit: keine Undichtigkeit bei 1,3fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa] / 5. Druckfestigkeit: kein Riss bei 1,69-fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa] / 6. Maximal zulässiger Betriebsdruck / 7. Oberflächen temperatur: Maximal 90 °C / 8. Nominal thermische Leistung bei verschiedenen Betriebsbedingungen (Kennlinie) / 10. Widerstand / 11. Korrosionswiderstand: Ohne Korrosion nach 100 Stunden im naßen Raum / 12. Kleinschlagwiderstand: Klasse 0

DK 1. Varmesystemer i bygninger / 2. Reaktion ved brand: A1 / 3. Frigivelse af farlige stoffer: INGEN / 4. Tryktæthed: Ingen leakage ved 1,3 x MOP [kPa] / 5. Modstandsdygtighed over for tryk: Ingen brud ved 1,69 x MOP [kPa] / 6. Maksimalt driftstryk (MOP) / 7. Overflade temperatur: maks. 90 °C / 8. Nominal termisk effekt / 9. Termisk effekt under forskellige driftsbetingelser (karakteristisk kurve) / 10. Holdbarhed / 11. Modstandsdygtighed over for korrosion: Ingen korrosion efter 100 timer i fugtige omgivelser / 12. Modstand mod mindre påvirkninger: Klasse 0

EE 1. Hoonete küttesüsteimid / 2. Tuletundlikkus: A1 / 3. Ohtlike ainete eraldumine: PUUDUB / 4. Tihedus: 1,3-kordse maksimaalne lubatud töölüürõhu [kPa] korral lekkek puuduvad / 5. Rõhkundlikus: 1,69-kordse maksimaalne lubatud töölüürõhu [kPa] korral radiatori purunemise märgid puuduvad / 6. Maksimaalne lubatud töölüürõhk / 7. Pinn temperatuur: Maksimaalselt 90 °C / 8. Soojusvõimsused / 9. Soojusvõimsuste teistestuguste tööttingimustes (karakteristikküved) / 10. Püsivus / 11. Korrosioonikindlus: Pärast 100 tundi niiskuse mõju korraldamis puudub / 12. Väiksemate löökide põhitjustatud mehaanilise kahjustuse kindlus: Klass 0

ES 1. Sistemas de calefacción en edificios / 2. Reacción al fuego: A1 / 3. Liberación de sustancias peligrosas: NO HAY / 4. Estancadeidad: Ninguna falta de estanqueidad en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,3 [kPa] / 5. Resistencia a la sobrepresión: Ningunos signos de rotura del calentador en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,69 [kPa] / 6. Presión de servicio máxima admisible / 7. Temperatura superficial: 90 °C como máximo / 8. Salidas de calor nominales / 9. Salida de calor en condiciones de servicio diferentes (curva característica) / 10. Durabilidad / 11. Resistencia a la corrosión: Ausencia de corrosión tras 100 horas de exposición a la humedad / 12. Resistencia a daños mecánicos causador por golpes pequeños: Clase 0

FR 1. Systèmes de chauffage dans les bâtiments / 2. Réaction au feu: A1 / 3. Relâchement des substances dangereuses: CONFORME À LA NORME / 4. Étanchéité à la pression: Aucune fuite de l'élément chauffant à 1,3 fois pression de service maximale admissible [kPa] / 5. Résistance contre la surpression: 1,69 de la surpression d'exploitation maximale [kPa] / 6. Suppression d'exploitation maximale / 7. Température de la surface: Maximum 90 °C / 8. Puissance thermique nominale / 9. Puissance thermique dans des diff érentes conditions d'exploitation (la courbe caractéristique) / 10. Résistance / 11. Résistance à la corrosion: Sans corrosion après 100 h dans un milieu humide / 12. Résistance contre une petite percussion: Classe 0

GB 1. Heating systems in buildings / 2. Reaction to fire: A1 / 3. Release of dangerous substances: NONE / 4. Pressure tightness: no leakage at 1,3 x MOP [kPa] / 5. Resistance to pressure: no breakage at 1,69 x MOP [kPa] / 6. Maximum operating pressure (MOP) / 7. Surface temperature: Maximum 90 °C / 8. Rated thermal outputs / 9. Thermal output in diff erent operating conditions (characteristic curve) / 10. Durability as / 11. Resistance against corrosion: No corrosion after 100 h humidity / 12. Resistance against minor impact: Class 0

HR 1. Sustavi za grijanje u zgradama / 2. Reakcija na plamen: A1 / 3. Oslobađanje opasnih tvari / 4. Oslobađanje opasnih tvari: Bez propuštanja pri 1,3 x MOP [kPa] / 5. Otpornost na tlak: Bez pucanja pri 1,69 x MOP [kPa] / 6. Maksimalni radni tlak (MOP) / 7. Površinska temperatura: Najviše 90 °C / 8. Nazivne tolniske energije / 9. Toplinska energija u različitim radnim uvjetima (radna krivulja) / 10. Trajnost kao / 11. Otpornost na koroziju: Bez korozije nakon 100 h vlažnosti / 12. Otpornost na manje udarce: Razred 0

LT 1. Pastatų šildymo sistemose / 2. Reakcija į ugnį: A1 / 3. Pavojingų medžiagų išskyrimas: ATITINKA STANDARTĄ / 4. Bandyimo slėgis: 1,3 x maksimalus darbinio slėgio [kPa] / 5. Atsparumas slėgiui: 1,69 x maksimalus darbinio slėgio [kPa] / 6. Maksimalus darbinis slėgis / 7. Paviršiaus temperatūra: Maksimaliai 90 °C / 8. Vardinė šiluminė galia / 9. Šiluminė galia skirtingomis eksploatacinėmis sąlygomis (būdingoji lygtis) / 10. Atsparumas / 11. Atsparumas korozijai: Be korozijos po 100 val. drėgnose aplinkoje / 12. Atsparumas nedideliam smūkiui: Kategorija 0

LV 1. Ēku apkures sistēmās / 2. Reakcija uz uguni: A1 / 3. Bīstamo vielu izdalīšana: NAV / 4. Hermētiskums: Kad 1,3 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamā darba spiediena [kPa], radiatori ir hermētiski / 5. Izturība pret spiedienu: Kad 1,69 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamā darba spiedienu [kPa], radiatoru bojājumu nav / 6. Maksimālais pieļaujamais darba spiediens / 7. Virsmas temperatūra: Maksimāli 90 °C / 8. Siluma atdevē / 9. Siluma atdevē esot atšķirīgiem ekspluatācijas apstākļiem (raksturīgā) / 10. Izturība kā / 11. Izturība pret koroziju: Nekāda korozija pēc 100 stundām mitrumā / 12. Izturība pret mehāniskiem bojājumiem no mazākiem triecieniem: Klase 0

NL 1. Verwarming in gebouwen / 2. Gedrag bij brand: A1 / 3. Vrijlaten van gevaarlij e stoffen: VOLDOET AAN DE NORM / 4. Druktheid: 1,3 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa] / 5. Drukbestendigheid: 1,69 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa] / 6. Maximale bedrijfsdruk / 7. Oppervlaktetemperatuur: maximaal 90 °C / 8. Nominaal vermogen / 9. Thermisch vermogen onder verschillende bedrijfsomstandigheden (karakteristieke vergelijking) / 10. Duurzaamheid / 11. Weerstand tegen corrosie: Zonder corrosie na 100 u vochtigheid / 12. Slagvastheid bij geringe impact: Klasse

PL 1. Układy grzewcze w budynkach / 2. Reakcja na ogień: A1 / 3. Uwolnienie substancji niebezpiecznych: SPŁYNIA NORME / 4. Nadościnienie próbne: 1,3 x maksymalnego ciśnienia roboczego [kPa] / 5. Odporność na nadciśnienie: 1,69 x maksymalnego ciśnienia roboczego [kPa] / 6. Maksymalne ciśnienie robocze / 7. Temperatura powierzchni: Maksymalnie 90 °C / 8. Nominalna moc cieplna / 9. Moc cieplna przy odmiennych warunkach eksploatacyjnych (równanie charakterystyczne) / 10. Odporność / 11. Odporność na korozję: Bez korozji po 100 godzinach w środowisku wilgotnym / 12. Odporność na niewielkie uderzenia: Klasa 0

RU 1. Системы отопления в зданиях / 2. Реакция на огонь: A1 / 3. Выделение опасных веществ: ИЕТ / 4. Герметичность под давлением: отсутствие утечки при 1,3 кратном максимальном допустимом рабочем избыточном давлении [kPa] / 5. Устойчивость к избыточному давлению: отсутствие признаков разрыва отопительного прибора при 1,69 кратном максимальном допустимом рабочем избыточном давлении [kPa] / 6. Максимальное допустимое рабочее избыточное давление / 7. Температура поверхности: максимальное 90 °C / 8. Значения номинальной тепловой мощности / 9. Тепловая мощность при различных условиях работы (характерная кривая) / 10. Долговечность / 11. Устойчивость к коррозии: отсутствие коррозии после 100 часов пребывания в условиях повышенной влажности / 12. Устойчивость к воздействию механического повреждения несильными ударами: Класс 0

SK 1. Tepelné systémy v budovách / 2. Reakcia na oheň: A1 / 3. Uvoľňovanie nebezpečných látok: NIE JE / 4. Skúšobný pretlak: 1,3 x maximálneho operačného tlaku [kPa] / 5. Odolnosť proti pretlaku: 1,69 x maximálneho operačného tlaku [kPa] / 6. Maximálny prevádzkový tlak / 7. Teplota povrchu: Maximálne 90 °C / 8. Menovitý tepelný výkon / 9. Tepelný výkon za odlišných prevádzkových podmienok (charakteristická rovnica) / 10. Odolnosť / 11. Odolnosť voči korozi: Bez korozie po 100 h vo vlhkom prostredí / 12. Odolnosť voči malému nárazu: Trieda 0

UA 1. Опалювальні системи в будівлях / 2. Реакція на вогонь: A1 / 3. Виділення небезпечних речовин: НЕМАЄ / 4. Герметичність: При 1,3-кратному перевищенні максимального робочого тиску [kPa] без порушень герметичності / 5. Стійкість до перевищення тиску: При 1,69-кратному перевищенні максимального робочого тиску [kPa] без ознак розриву радіатора / 6. Максимальний робочий тиск / 7. Температура поверхні: Не більше 90 °C / 8. Номинальна теплова потужність / 9. Теплова потужність при різних режимах роботи (графічна характеристика) / 10. Строк служби / 11. Стійкість до корозії: Після дії вологості протягом 100 годин корозія відсутня / 12. Стійкість до механічного пошкодження від незначних поштовхів: Клас 0

CZ Všeobecné informace

- Výrobky se nesmějí používat v agresivním prostředí (chlór, žíraviny či jiné chemikálie) nebo být takovými látkami "išť" ny.
- Výrobky nesmějí být umístěny v prostředí se zvýšenou vlhkostí (bazény, skleníky, apod.) pokud nejsou vyrobeny v úpravě, která je odolná tomuto prostředí.
- Výrobky musí být po zabudování pečlivě zakryty až do úplného ukončení všech stavebních prací, tak aby nedošlo k jejich následnému poškození "i zne" išť ní.
- Tepelný výměnník je třeba pravidelně kontrolovat a udržovat v čistotě tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození a následné celkové nefunkčnosti. V případě znečištění je nutné ho vhodným způsobem vyčistit (např. vysáva em).
- Tělesa je nutné pravidelně odvodzňovat. Pozor aby nedošlo k opaření horkou vodou, která m"že p"i odvodušn" ní vyst"íknout. Soustava musí být vždy zabezpečena expanzním a pojistným zařízením.
- Podrobnější informace jsou k dispozici v provozních a záručních podmínkách, které jsou ke stažení na www.licon.cz nebo na vyžádání u obchodního odd"lení společ" nosti LICON.

SK Všeobecné informácie

- Výrobky sa nesmú používať v prostredí s agresívnou atmosférou (chlór, žieraviny alebo iné chemikálie) ani sa takýmito látkami "išť" ň.
- Výrobky sa nesmú umiest" ovať do prostredia so zvýšenou vlhkosťou (bazény, skleníky a pod.), ak nie sú vyrobené v úprave, ktorá je odolná proti tomuto prostrediu.
- Výrobky sa musia po zabudovaní dôkladne zakryť až do úplného skončenia všetkých prác, aby nedošlo k ich následnému poškodeniu "i zne" isteniu.
- Tepelný výmenník je potrebné pravidelne kontrolovať a udržiavať v istote tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu a následnej celkovej nefunkčnosti. V prípade zne" istenia je nutné ho vhodným spôsobom vyčistiť (napr. vysáva om).
- Tiesla je nutné pravidelne odvzdušňovať. Pozor, aby nedošlo k obareniu horúcou vodou, ktorá môže pri odvodušnení vystreknúť. Sústava musí byť vždy zabezpečená expanzným a pojistným zariadením.
- Podrobnejšie informácie sa nachádzajú v Prevádzkových a záručných podmienkach, ktoré sa dajú stiahnuť z webovej stránky www.licon.cz alebo sú dostupné na vyžiadanie od obchodného oddelenia spoločnosti LICON.

DE Allgemeine

- Die Produkte dürfen weder in aggressiver atmosphärischer Umgebung angewendet werden (Chlor, Ätzmittel oder andere Chemikalien) noch mit solchen Stoffen gereinigt werden.
- Die Produkte dürfen nicht in Umgebungen mit erhöhter Feuchtigkeit platziert werden (Schwimmbaden, Gewächshäuser u. ä.), soweit sie nicht in einer Ausführung hergestellt sind, welche gegen diese Umgebung beständig ist.
- Die Produkte müssen nach dem Einbau bis zur völligen Beendigung aller Bauarbeiten sorgfältig abgedeckt werden, damit es zu keiner anschließenden Beschädigung oder Verschmutzung kommt.
- Der Wärmetauscher muss regelmäßig kontrolliert und sauber gehalten werden, so dass es nicht zu dessen mechanischer Beschädigung und nachfolgender Nichtfunktionsfähigkeit kommen kann. Bei einer Verschmutzung muss er in geeigneter Weise gereinigt werden (z.B. mit einem Staubsauger).
- Der Körper muss regelmäßig entlüftet werden. Achtung, bei der Entlüftung kann heißes Wasser austreten, dass zu Verbürhungen führen kann. Das System muss immer mit einer Expansions- und Sicherheitsanlage abgesichert sein.
- Nähere Informationen sind in den Betriebs- und Garantiebedingungen zu finden, welche auf www.licon.cz heruntergeladen werden können oder auf Wunsch bei der Geschäftsabteilung der Gesellschaft LICON zur Verfügung stehen.

EN General

- The products should not be used in aggressive atmospheric environment (chlorine, caustic or other chemicals) or cleaned with such substances.
- The products may not be located in increased humidity environment (swimming pools, greenhouses, etc.) if the manufactured version is not resistant to such environment.
- To avoid subsequent damage or fouling the products must be carefully covered after installation until the complete cessation of all building work.
- Inspection and cleaning of the heat exchanger is necessary in order to prevent mechanical damage and subsequent total inoperability. If cleanliness is not maintained, the heat exchanger must be cleaned in the appropriate manner (e.g. with a vacuum cleaner).
- Any air trapped in the units must be regularly released. Take care not to scald one's self with hot water that may spray out when releasing air. The system must always be fitted with an expansion control valve.
- Detailed information is available in Operational and guarantee conditions, downloadable on www.licon.cz or upon request from LICON.

FR Informations générales

- Les produits ne peuvent pas être utilisés dans un environnement atmosphérique agressif (chlore, caustiques ou autres produits chimiques) ou être nettoyés avec de tels produits ou substances.
- Les produits ne peuvent pas être installés dans un environnement à haute humidité relative (piscines, jardins d'hiver, etc.) s'ils ne sont pas produits en version résistante à ce type d'environnement.
- Les produits doivent être soigneusement couverts après leur encastrement jusqu'à la terminaison complète de tous travaux de construction pour éviter leur pollution ou endommagement conséquent.
- L'échangeur de chaleur doit être régulièrement contrôlé et conservé propre pour que sa détérioration mécanique n'ait pas lieu, entraînant son dysfonctionnement total. En cas d'encrassement, il faut le nettoyer de manière appropriée (par ex. à l'aide d'un aspirateur).
- Les corps doivent être désaérés régulièrement. Faites attention à ne pas vous ébouillanter par de l'eau chaude qui peut alors gicler. L'ensemble doit être toujours sécurisé par un dispositif d'expansion sécuritaire.
- Les informations détaillées sont disponibles dans les Conditions de service et de garantie – à télécharger depuis le site www.licon.cz ou sur demande au service commercial de la société LICON.

RU Общие правила

- Продукты нельзя устанавливать в агрессивных средах (хлор, щелочь или другие химические вещества), так, как с такими веществами нельзя пользоваться для чистки.
- Продукты нельзя устанавливать в среде с повышенной влажностью (бассейны, парники и т.д.), если они не являются "редусмотрены для такой среды".
- После установки изделия должны быть тщательно закрыты вплоть до окончания работ по строительству, чтобы избежать загрязнения.
- Теплообменник необходимо регулярно контролировать и содержать в чистоте, чтобы избежать механического повреждения и последующей полной негодности. При загрязнении теплообменника необходимо тщательно его очистить (например, с помощью пылесоса).
- В системах необходимо регулярно выпускать воздух. Будьте осторожны, чтобы не обжечься горячей водой, которая может вырваться при выпуске воздуха. Система должна всегда быть оборудована расширительным и предохранительным клапаном.
- Более подробная информация находится на сайте www.licon.cz или по запросу торгового отдела компании LICON.



KORADO, a.s.

BT Hubáľk° 869

560 02 eská T"ebová, Czech Republic

e-mail: info@korado.cz

CZ info linka (zdarma): 800 111 506

www.korado.cz



LICON s.r.o.

Pr°myslová zóna Sever, Svárovská 699,

463 03 Stráž nad Nisou, Czech Republic

e-mail: info@licon.cz

www.licon.cz



member of KORADO Group